

**Qatar boost
for
tourism** pg 2



லிட்டல் இந்தியா உருமாற்றத்
திட்டத்திற்கு ரிமீ மில்லியன்
நீதி ஒதுக்கீடு

பக்கம் 1



红灯角
艺术特区
《珍珠快讯》
第6版



Mutiara • buletin



Competency Accountability Transparency

FREE

NOVEMBER 1 - 15, 2017

<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Commission of Inquiry formed

Story by **Victor Seow and Christopher Tan**

CHIEF Minister Lim Guan Eng on Oct 25 announced the formation of a three-member state Commission of Inquiry (SCI) that will investigate the causes of the Tanjung Bungah construction site accident on Oct 21.

The SCI is chaired by former Malaysian Bar Council president Datuk Yeo Yang Poh with its two other members being prominent civil engineer Datuk Gue See Sew and University Teknologi Malaysia (UTM) Skudai's Professor Ramli Nasir of the Department of Geotechnic and Transportation. Datuk Ng Wee Kok is the commission's secretary.

Lim made the announcement by having the declassified papers of the exco meeting which deliberated on the matter distributed to the media during the press conference.

"Wait for it (the Commission of Inquiry) to be gazetted first and that will depend on the normal procedures where the Governor will need to give his assent and then we send it to the printers to be gazetted," Lim replied to a question on when the Commission of Inquiry would convene.

Lim also ordered the developer of the Tanjung Bungah incident to meet their affected buyers in a week from Oct 26, or the state would intervene.

The Institution of Engineers Malaysia president Dr Tan Yean Chin said construction failures and accidents could occur during

the construction stage (temporary works) and after construction stage (permanent works).

"The 'general perception' of the recent Tanjung Bungah landslide is that the incident (occurred) because it is a hillside development.

"However, based on observations, the development is not on the hillslope but on the land adjacent to the hillslope.

"This type of constructions are common in areas with land constraints such as Kuala Lumpur, and many other developed cities such as Hong Kong and Singapore," he said.

Tan added that the engineering consultant of the project should have full-time representatives at the site to supervise and monitor.

Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Committee chairman Chow Kon Yeow said the Penang government would continue to provide correct information on the incident in response to the negative sentiments surrounding the matter.

"We manage those negative sentiments with correct information, and let the people decide who they want to listen to.

"Even when we want to analyse, comment or report, let it be based on facts," Chow said in a press conference in Komtar on Oct 24.

Chow explained that the Penang Island City Council (MBPP) considered views from all technical departments before making a decision to approve or reject a development plan.

“Based on observations, the development is not on the hillslope but on the land adjacent to the hillslope”

– Dr Tan

"All applications have to be viewed in a comprehensive manner.

"In addition to that, the Town

and Country Planning Act has empowered the local governments to control developments and to give development approvals under their administration.

"The Mineral and Geoscience Department which has jurisdiction in matters concerning geology, blasting works, site foundation and soil compaction did not object to the affordable housing application (the said Tanjung Bungah project) with condition that requirements are met when executing the project," Chow said.

Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh also urged all parties to get their facts right and not to distort the truth behind the construction site incident.

"We do not deny that there

was a landslide on a construction site. Yet, certain parties have tried to overlook or even deny that it was a construction site accident.

"This construction site accident is an important work safety issue and to deny or ignore this as a worksite accident will have legal consequences in terms of financial culpability and responsibility for the 11 construction workers who died," Jagdeep told a press conference in Komtar recently.

Jagdeep said the state accepts the right of those who wished to kick out the state government by exploiting the tragic construction site accident.

"However, kindly get your facts right and not distort the truth," he added.

By **ME**



Direct Penang-Doha flights

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alissala Thian**

WINNER of the World's Best Airline at the SKYTRAX 2017 World Airline Awards – Qatar Airways – will fly directly to Penang from Doha beginning from Feb 6 next year.

This was announced by Chief Minister Lim Guan Eng at a press conference on Nov 1 in the presence of almost all members of his state executive council as well as the Penang Island City Council (MBPP) mayor Datuk Maimunah Mohd Sharif.

In commending the strategic move made by the state-owned flag carrier of Qatar, the chief minister highlighted the enhanced stature of Penang's global connectivity in welcoming more tourists from the Middle East.

“With its (Qatar Airways) new direct long haul, Penang can now open its doors to welcome more international and Middle Eastern travellers which is an important market. This also gives travellers from Penang more global connectivity as they can now go to Europe or the Middle East without having to transit to KL or Thailand,” he said.

Also present were Qatar Airways Asia Pacific vice president Jared Lee, Qatar Airways country manager Datuk Muzammil Mohamad and Penang Global Tourism CEO Ooi Chok Yan.

Qatar Airways began operations in 1994 as a small regional carrier serving a handful of routes.



Lee (seventh from right) presenting Lim with a model of a Qatar Airways airplane much to the amusement of others present.

Since its relaunch in 1997 under the mandate of the Emir of Qatar at the time, Qatar Airways gradually became a leading international airline with the highest standards of service and excellence.

Its string of recognitions include being named Airline of The Year in 2011, 2012, 2015 and 2017 as well as Best Business Class In The World for 2013, 2014, 2016 and 2017.

Qatar Airways also manages Hamad International Airport in Doha, the capital city of Qatar.

The airport was named Best Airport in the Middle East in 2016 at the annual SKYTRAX World Airport Awards.

Meanwhile, Lim said the upgrading of the Penang International Airport (PIA), announced under Budget 2018, is good news for the state as it will provide greater confidence to the people, tourists and investors that the PIA is here to stay.

He however hoped that the upgrading would not merely have a nine million passengers capacity but 12 million instead.

“The existing PIA has been upgraded to cater to 6.5 million passengers by 2020, but we surpassed the target last year when we achieved 6.7 million passengers. That is four years in advance.

“If the upgrading is merely to cater to nine million passengers, we fear that when it is completed in three or four years, we may have surpassed the target as well,” he told reporters during a press conference at a Deepavali get-together at Perkampungan Juru on Oct 28.

Ideas on Penang Hill crowd management

CHIEF Minister Lim Guan Eng was at the @CAT housed within Wisma Yeap Chor Ee for Penang Hill's Design-A-Thon 2017 which took place on Oct 29.

The event aimed to allow youngsters, especially university students, to showcase their

passion and enthusiasm in presenting solutions for Penang Hill for its crowd handling and visitor experience.

Participants in the event were from Disted College, Equator Academy of Art, Inti International College Penang, KDU Penang

University College and Universiti Sains Malaysia (USM).

In his speech, the chief minister noted the suitability of the event as visitor figures to Penang Hill is projected to increase and therefore, new measures in crowd manage-

ment are needed.

“In the first nine months of this year, Penang Hill recorded approximately 1.2 million visitors - an increase of 9% in comparison with the same period in 2016. At this rate, Penang Hill will likely host over 1.7 million visitors in 2017 from all over the world in comparison with 1.6 million in 2016,” he said.

“The programmes and facilities available in @CAT are gaining popularity among the start-up community in Penang and also internationally. As at September 2017, due to high demand, the co-working space which opens 24/7 and which had recently been increased to 70 seats has an average daily occupancy rate of 94%,” the chief minister added.

Also present at the event were Datuk Seri Lee Kah Choon who's Special Adviser to the Chief Minister, Penang Island City Council (MBPP) mayor Datuk Maimunah Mohd Sharif, Penang Hill Corporation general manager Cheok Lay Leng and @CAT programme director Howie Chang.

PEMBERITAHUAN

LEMBAGA BIASISWA DAN PINJAMAN PENUNTUT
NEGERI PULAU PINANG



Mulai 1 Oktober 2017 hingga
31 Disember 2017

Kerajaan Negeri Pulau Pinang menawarkan pengecualian faedah bagi peminjam-peminjam yang bersetuju menyelesaikan keseluruhan baki pinjaman atau tunggakan pinjaman secara sekaligus (*Lump Sum*).

Unit Pinjaman Penuntut,
Bahagian Khidmat Pengurusan dan Kewangan,
Pejabat Setiasusaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang

Need to improve safety at Juru accident stretch

Story by **Danny Ooi**

EXCO for Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health Dr Afif Bahardin urged the North-South Expressway concession holder PLUS to take remedial measures to improve safety at the 147km stretch of the expressway near the Juru toll plaza as it is not properly lighted.

He said this when briefing reporters during his visit of injured victims of a bus crash at the Seberang Perai Hospital on Oct 24.

Dr Afif said (as of 2pm) on Oct 24, there are 52 victims, eight fatalities, four people in

the intensive care unit (ICU), 26 warded, 12 treated and discharged.

Of these, 37 are at Seberang Jaya Hospital, three at Bukit Mertajam, two at Penang Hospital and Sungai Bakap Hospital respectively.

Vice-Consul of the Indonesian Consulate in Penang Osrinikitazu Bhara, when met at the hospital, said her department is working with the police and other related agencies to identify the Indonesian victims of the bus tragedy which took place at dawn of Oct 24.

“We will try to contact the family members of the deceased and help to bring back

the bodies to their home town,” she said.

Meanwhile, it was reported that in the 5.50am crash, the first bus was carrying one Nepalese and 39 Indonesian women to work at the Sony ECMS factory in Prai Industrial Estate.

The bus stopped at the left side of the expressway after developing engine trouble.

Another bus ferrying 17 local women to Plexus Manufacturing in Bayan Lepas failed to avoid the stalled bus and struck it in the rear.

The impact shifted both buses to the centre divider of the expressway,” the report said.

‘Liow’s silence on RCI for Juru accident disappointing’

SPEAKING to the press on Oct 27, Chief Minister Lim Guan Eng expressed his disappointment over Transport Minister Datuk Seri Liow Tiong Lai’s silence to his suggestion to set up a Royal Commission of Inquiry (RCI) to investigate the accident in Juru.

“I’m very disappointed that the Transport Minister has not responded (to my RCI suggestion). I hope he can (bring forward) this suggestion at the next Cabinet meeting. We’re not asking anyone to resign over the accident. We want an independent investigation to check the root cause of it. (This is because) we’re talking about eight women who died and 44 who were injured,” Lim said.

“I think we should value our women. I think they deserve a Royal Commission of Inquiry. Yesterday I met the family members (of the Malaysian dead victim) and they were all very distraught. That’s only one Malaysian. How about the other seven foreign work-

ers? They are also human. That’s why we should have the RCI to at least find out what is the root cause, take action against those who’re responsible so that justice can be done,” he added.

The day before, Lim had met the children of the late Noriah Kasa, 40, the sole Malaysian who died in the horrific accident on Oct 24 which involved two factory buses and a van in Juru.

It was then (on Oct 26) that the chief minister suggested the setting up of a RCI to investigate the cause of the accident which also claimed the lives of seven Indonesian women.

The chief minister also presented bereavement payment of RM1,000 to Noriah’s children.

On Oct 28, Lim also suggested for another RCI on the accident which happened on the same day which involved a van and an ice truck in Tapah.

Nine victims lost their lives in this tragic incident.



Rumah Berkembar Dua Tingkat

- ALBERTA, Keluasan binaan : dari 3350 sf / Keluasan lantai : dari 40' x 80'
- EBONY, Keluasan binaan : dari 3333 sf / Keluasan lantai : dari 40' x 80'
- MAPLE, Keluasan binaan : dari 3133 sf / Keluasan lantai : dari 40' x 80'
- SYCAMORE, Keluasan binaan : dari 3418 sf / Keluasan lantai : dari 40' x 80'

Rumah Sesebuah Dua Tingkat

- SCARLET, Keluasan binaan : dari 4898 sf /
- Keluasan lantai : dari 3463 sf



Pemaju : **ASAS DUNIA BERHAD**
 (94528T)
 Tuan Tanah : Mastira Construction Sdn Bhd (52475W)

Penang office : Wisma Asas, No.228 Lebuh Chulia, 10200 Penang. Fax : 04-2559888
 Website : www.asasdunia.com / www.hijauanvaldor.com Email : enquiries@asasdunia.com
 Bukit Mertajam office : 1931 Jalan Rozhan, Taman Impian Alma, 14000 Bukit Mertajam Fax : 04-5881380

Sila Hubungi : **04-2559999 / 04-5881999 / 012-4881999 / 011-1090 1090**

- No Lesen Pemaju & Permit Iklan dan Jualan : 2687-53/08-2018/0681 •
- Tempoh sah: 9.8.16-8.8.18 • Pihak Berkuasa yang meluluskan pelan : MPSP
- No rujukan pelan. : MPSP/40/20-75/61 • Tarikh dijangka siap : Disember 2018 • Rumah berkembar 2 tingkat (112 unit), RM 915,000 - RM1,149,800
- Rumah sesebuah 2 tingkat (6 unit), RM1,500,000 - RM1,784,200

AROUND TOWN

REMEMBRANCE DAY

THE Penang Veterans' Association will hold its 16th Annual Remembrance Day Ceremony at Cenotaph Esplanade, Penang on Nov 19, at 7am. For details, contact 012-4217251/04-2835498.

COLOURING CONTEST

A CHARITY Colouring Contest will be held in Udini Square on Nov 19, from 1pm to 3pm. Registration fee is RM10 per person and proceeds are in support of SJK © Tar Thong's Building Fund. For details, contact Udini Square Management Office at 04-291 5477.

COUNCIL SESSION

FILE complaints and give suggestions to the Penang Island City Council at its monthly meet-the-people session from 3pm to 5pm on Nov 17 at Level Four, Komtar.

COUNSELLING

HELP4u provides confidential and free email counselling for youths. Visit www.help4u.org.my or call 04-2273384 (1.30pm to 5.30pm on weekdays).

WCC SERVICES

THE Women's Centre for Change (WCC) at 241, Burma Road provides free counselling and shelter for women in crisis. Details, email wccpenang.org or call 04-2280342.

XI GONG WELLNESS CENTRE

CLASSES are conducted daily (except Sunday) from 9.30am to 12pm in English and Chinese with easy to understand lessons at B-01-05, Setia Triangle, Pesiaran Kelicap, 11900 Bayan Lepas. For enquiries and details, contact Annie Lim (012-4368250) or email limhueyjjuen@gmail.com

First student radio telescope programme

KEYSIGHT Technologies (Keysight) has sponsored RM25,000 to conduct the first radio telescope programme for secondary school students in Penang.

It is a pilot programme implemented by Penang Science Cluster with some 40 students representing five schools, namely SMJK Chung Ling, SMJK Heng Ee, SMJK Phor Tay, SMK Penang Free School and SMK St.Xavier.

The radio telescope programme is part of the Astronomy track under PSC's TechMentor mentoring which has two other components, Optical Astronomy and Radio Astronomy.

The telescopes which were assembled by the students with the guidance of experienced academics and industry practitioners have been placed at their respective schools.

Students need to compare and analyse the collected data through data analytics which will be taught to them as part of the curriculum.

Radio telescopes are used to study naturally occurring radio light from stars, galaxies, black holes, and other



Some of the telescopes that were sponsored for the programme.

astronomical objects as well as used to transmit and reflect radio light of planetary bodies in our solar system.

"When the state government started Penang Science Cluster (PSC) together with industry captains eight years ago, I expected good results from PSC but certainly did not expect the immense impact and diversity of programmes that PSC has delivered in promoting STEM in Penang," Chief Minister Lim Guan Eng said after launching the programme at Penang Science Cafe on Oct 13.

"My appreciation also goes to Keysight Technologies for sponsoring the first five schools and would like to encourage other companies to sponsor more programmes. This is a perfect example of Private-Public-Partnership

"The Penang government which has invested hugely in STEM believes this is a worthwhile investment for the future, most importantly to expose students to the array of possibilities and opportunities that STEM has in store for them," he added.

HIJAUAN HILLS

Valdor

HAKMILIK KEKAL
5% DISKAUN UNTUK BUMIPUTERA



Kedai Pejabat Dua Tingkat - Keluasan Lantai : 20'x70' / 22'x70'
- Harga : dari RM595,000
- 132 unit



Rumah Kluster Dua Tingkat - Keluasan Binaan : 2340 kps - 2543 kps
- Keluasan Lantai : 2261 kps/2282 kps
- 364 unit

Pemaju :



ASAS DUNIA BERHAD

HOUSING DEVELOPERS / CONTRACTORS (No. 94528-T)

Asas Dunia Bukit Mertajam Sales Office
No.1931 Jalan Rozhan, Taman Impian Alma, 14000 Bukit Mertajam, Pulau Pinang

Asas Dunia Island Sales Gallery
Wisma Asas, 228 Lebuhr Chulia, 10200 Pulau Pinang

Hijauan Valdor Sales Gallery
No.10 Lorong Hijauan Valdor 28, Hijauan Valdor, 14200 Sungai Jawi, Seberang Perai Selatan, Pulau Pinang

email : enquiries@asasdunia.com
Website : www.asasdunia.com / www.hijauanhills.com

Sila Hubungi :

**04-5881 999 / 04-2559 999 /
012-4881 999 / 011-1090 1090**

• Lesen pemaju : 2687-52/07/2018/0543 (L) • Permit iklan & jualan : 2687-52/07/2018/0543 (P)
• Tempoh sah : 20.07.16-19.07.18 • Pihak berkuasa yg meluluskan pelan : MPSP • No. Rujukan pelan bangunan : MPSP/40/20-62/2 • Tarikh dijangka siap : Disember 2018 • Jenis A : RM720,000-RM919,750 (112 unit) • Jenis B : RM730,000-RM945,550 (86 unit) • Jenis C : RM700,000-RM1,096,450 (166 unit) • Bebas dari gadaian

Adopt healthy lifestyle by reducing sugar consumption, says CM



Participants indulging in aerobic exercise prior to the actual commencement of the 'I Love Penang Morning Walk'.

SPEAKING to the hundreds of participants of the "I Love Penang Morning Walk" at Youth Park on Oct 28, Chief Minister Lim Guan Eng advised the people to adopt a healthy lifestyle.

Stressing that prevention is better than cure, Lim advised the people to exercise more often and cut down on sugar and carbohydrates intake to avoid getting diabetes.

"I drink only plain black coffee and avoid rice if possible. While I personally don't suffer from diabetes, yet my sugar level is still alarming. Imagine those who seldom

exercise and don't restrain when it comes to food and drinks," he said.

The "I Love Penang Morning Walk" event comes in a series that is organised in each of the five districts in the state by the respective district and land offices.

The one which took place on Oct 28 at Youth Park was for Penang's Northeast district and its success was attributed to the organising efforts of the Chief Assistant District Officer (Development) Nurshamshinaz Shamsuddin.

The event served to promote awareness and healthy living which is in line with the Clean-

er, Greener, Healthier and Safer Penang conceptualised by the state government.

According to the chief minister, the participation of people with special needs is also greatly encouraged, for the promotion of social cohesiveness and inclusiveness amongst different segments of the community.

Also present were exco member for Youth & Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng, Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari and Kebun Bunga assemblymember Cheah Kah Peng.



The current state of the interior of the godowns as seen here. Once restored to MSC compliance status, they would have all the state-of-the-art facilities of a modern office.

Restoration of rundown buildings

CHIEF Minister Lim Guan Eng was at Lebu Victoria on Oct 27 to launch the heritage restoration and re-adaptive use of heritage buildings that involve two godowns and a shop lot.

The three buildings, which are numbered 161, 163 and 165 respectively along Lebu Victoria, are located within the George Town Unesco World Heritage Site and their restoration and re-adaptive use, according to the chief minister, is very much in line with the heritage policies of the state government.

"The state government's aspiration is not only to conserve heritage buildings in the George Town Unesco World Heritage Site but also to re-adapt them for future use. The conceptual design proposal is to physically and spiritually revitalise a complex of badly dilapidated godowns and shop lot built around 1900s into a modern MSC status office," he said in his speech.

"This decision by the state government and the Penang Development Corporation (PDC) to rehabilitate and conserve these old buildings is testimony to the

concerted effort to preserve the living heritage and historical traditions of Penang," added Lim.

This restoration and re-adaptive use project is spearheaded by PDC and supported by the Penang Island City Council (MBPP) and George Town World Heritage Incorporated (GTWHI).

The whole concept rests upon the idea of marrying technology with heritage for the advancement of Penang towards an intelligent and information city and towards Industry 4.0 with a focus on Big Data Analytics, Cloud Computing and the Internet of Things (IOT).

The project commenced on March 27 this year and is expected to be completed on Sept 26, 2018.

At the time of writing, work progress at the site is at 13%.

Also present were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, Pengkalan Kota assemblymember Lau Keng Ee, Penang Island mayor Datuk Maimunah Mohd Sharif and PDC general manager Datuk Rosli Jaafar.

TIDAK PEDULI, MAUT MENANTI.

Jangan baca sahaja, BERTINDAK SEGERA!

- ★ Luangkan 10 minit setiap hujung minggu, cari dan musnahkan tempat pembiakan nyamuk Aedes
- ★ Jika demam, dapatkan rawatan segera



CREATIVE MALAYSIA PROGRAMME • SUNRISE AT TROPICAL SPICE GARDEN

30 Nov – 3 Dec
Venues: BAYVIEW BEACH RESORT HARD ROCK HOTEL
PENANG HOUSE OF MUSIC TROPICAL SPICE GARDEN 23, LOVE LANE

2 & 3 Dec (SAT & SUN)
JAZZ BY THE BEACH Main Stage
Gardens, Bayview Beach Resort, Penang
Tickets: **RM85** per day

PERFORMERS
ADAM HALL AND THE VELVET PLAYBOYS
MAAKON KORNSTAD HOLLER MY DEAR
SE:UM REIS DEMUTH WILTGEN

2017
Ticketing Details
www.ticketpro.com.my

FREE STANDING

www.penangjazz.com

JAZZ FESTIVAL
PENANG ISLAND

PERFORMERS
EVA KLESSE QUARTET
GRZEGORZ KARNAS FORMULA
MODERN PANSORI
PEPPINO D'AGOSTINO TONAL ALCHEMY

• WORKSHOPS AND MUSIC FORUM • ACOUSTIC EVENING AT 23 LOVE LANE • JAZZ GALLERY & MORE

SUPPORTED BY



VENUE PARTNERS



MEDIA PARTNERS



OFFICIAL RIDE PARTNER



Penang tops in investment figures

SPEAKING to reporters on Oct 26, Chief Minister Lim Guan Eng highlighted the economic performance of the state as shown by figures released by the Malaysian Investment Development Authority (MIDA).

“For the first six months of 2017, Penang recorded a total proposed capital investment of RM7.7 billion which exceeded the total recorded for last year which was RM4.3 billion. This means the (performance of the) first six months of this year is better than the whole of 2016. And if you make a comparison of what’s shown in the table, Penang outperformed Malacca (which is No.2 after Penang) which investment figures reached RM2.9 billion,” the chief minister said.

“In terms of FDI, Penang has the most which is RM6.2 billion (for the first six months of 2017). This is the highest amount of FDI (achieved by a state) in Malaysia. The total proposed capital investment achieved by Penang is 45% of the total amount in the country. We are the second

Investments (first half of 2017) into Penang is the highest in Malaysia

Penang	: RM7.7 billion <i>(45.29% of the total investment of RM17 billion into the country)</i>
Malacca	: RM2.9 billion
Selangor	: RM1.7 billion
Johor	: RM1.4 billion
Kedah	: RM1 billion

smallest state in Malaysia but our investment figure is number one,” he added.

“And if we compare the figures of investments for the period 1998 until 2007 with (the figures from) 2008 until the middle of 2017, we increased by almost 82%. This is an outstanding economic performance and would provide job opportunities to the people,” Lim noted.

With Lim at the press conference were exco members Chow Kon Yeow (Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation) and Jagdeep Singh (Town & Country Planning and Housing) as well as Penang Island mayor Datuk Maimunah Mohd Sharif.



A segment of the Rain Garden seen here which is located in front of a Hindu temple at Jalan Jati Lama.

Added picturesque attraction for Bagan

Story by **Victor Seow**
Pix by **Wong Boon Foei**

CHIEF Minister Lim Guan Eng on Oct 28 officiated the RM344,000 Rain Garden at Jalan Jati Lama which is an added attraction for Bagan Dalam.

The Rain Garden is equipped with its own ecology system and functions as a natural sieve for rain water while also serving as a conceptualised pocket park for the surrounding area.

The Rain Garden is a depressed planted ground that helps to manage rain water runoff from impervious urban surfaces such as carparks.

It filters out pollutants and increases rain water infiltration before residue water is discharged into drains.

Research has shown that this bio-retention system, aligned to the principles of Water Sensitive Urban Design, can reduce the amount of pollution reaching drains and streams by up to 30%.

Among the other components of the Rain Garden are a raised platform or stage, pump and channel, stepped terrace, lightings, seats

and parking lots catering for bicycles and people with special needs.

It was completed in August this year with RM100,000 being provided by the state government.

The balance of the amount was borne by Think City.

Besides the Rain Garden, the event also featured the launch of the latest book by cartoonist Azmi Hussin titled “Lost in Bagan”.

It is his third book after “Tanjong Life” and “Little Mamak”.

Azmi earned his entry into the Malaysia Book of Records for having the most number of caricatures done in a single day.

He’s also the cartoonist whose creativity and sense of humour result in the “easier to grasp” cartoons laced with state government policies which appear in Buletin Mutiara.

Also present were exco members Lim Hock Seng (Works, Utilities and Transport) and Phee Boon Poh (Welfare, Caring Society and Environment), Bagan Dalam assemblyman A. Tanasekharan and Seberang Perai Municipal Council (MPSP) president Datuk Rozali Mohamad.

ASINGKAN SISA ANDA
Kesulitan kini demi keselesaan pada masa hadapan

SISA KITAR SEMULA
RECYCLABLES/可循环物/
மறுசுழற்சி செய்ய
முடிந்த கழிவுகள்

SISA BAKI
GENERAL WASTE/垃圾/
கூப்பைகள்

Penang Green Council
Tingkat 46, KOMTAR, 10503 Pulau Pinang.
tel. +604 250 3322 faks. +604 250 3323
email. info@pgc.com.my laman web. www.pgc.com.my

Light traffic bridge to be completed in four months



Wong (in pink), Nortilawati (third from left) and other officers looking at the condition of the damaged bridge connecting Solok Zoo 1 and Tingkat Lembah Ria 1.

Story by **Christopher Tan**

ROAD users plying the short-cut connecting Solok Zoo 1 and Tingkat Lembah Ria 1 can rejoice as the bridge connecting both roads is now being rebuilt.

The 3.5m-wide bridge was damaged in the Sept 15 flash floods.

Air Itam assemblymember Wong Hon Wai said the Penang government allocated RM195,434 for the project.

“The construction of the new bridge, across Sungai Dondang, will take about four months.

“Although the scheduled date of completion is Feb 23 next year, we hope the bridge can be opened be-

fore the Chinese New Year celebration next year,” Wong told a press conference at the site on Oct 26.

He added that the damaged bridge would be replaced with a new 15m by 4m light traffic bridge.

Also present was Northeast district Department of Irrigation and Drainage (DID) district engineer Nortilawati Osman.

Nortilawati said the Penang government allocated about RM890,000 to the Northeast district DID for repair works, dredging works, strengthening riverbanks, clearing blockages and others in the northeast district after the Sept 15 flash floods.

“The building of the light traffic

bridge is the largest project in the Northeast district to be carried out after the Sept 15 flash floods. The RM195,434 cost for the light traffic bridge project is included in the RM890,000 allocated,” she said.

On a separate matter, Wong said he received 285 applications for the one-off RM400 payment for the Sept 15 flood victims.

“The deadline for the application is over, and we hope that the one-off payment can be disbursed to the victims in November,” he said.

The Sept 15 flash floods occurred following the extraordinary heavy rains due to the tailwind of Typhoon Doksuri.

Tempat Pembiakan Nyamuk Aedes

Di Dalam Rumah:

- Bekas jambangan bunga (vase)
- Kotam (kolah) mandi
- Dulang takungan air peti sejuk
- Tangki simpanan air
- Lain-lain bekas menyimpan air

Di Luar Rumah:

- Tayar buruk
- Plastik yang boleh menampung air, tin-tin minuman dan bekas makanan polisterin
- Botol atau gelas pecah yang boleh menampung air
- Pakang hujan (roof gutter)
- Tempurung, kulit koko, tunggal pokok pisang, buluh atau daun keladi

Cegah Pembiakan Nyamuk Aedes

- Pastikan semua bekas yang boleh menampung air dibuang dengan betul
- Tutup semua bekas menyimpan air, atau - masukkan bahan pembunuh jentik-jentik (temephos) mengikut sukatan yang dinyatakan pada label, atau - tukar air dan sental bekas menyimpan air sehingga bersih, seminggu sekali
- Tukar air dan bersihkan bekas bunga setiap minggu
- Cuci dan sental hingga bersih pinggan alas paku bunga untuk menghapuskan telur nyamuk Aedes setiap minggu
- Periksa palang hujan (roof gutter) seminggu sekali dan pastikan air tidak bertakung
- Hapuskan nyamuk Aedes dewasa dengan menggunakan semburan racun serangga (aerosol)

Unit Promosi Kesihatan
Jabatan Kesihatan Negeri Pulau Pinang
www.infohsc.gov.my
www.nph.health.gov.my
16.08.2012

PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA
KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG

1 dalam setiap 20 wanita di Malaysia
mempunyai risiko untuk mendapat kanser payudara dalam hayat kehidupan mereka ini bersamaan dengan **700,000** orang!

"Untuk wanita berumur 35 ke atas"
*Sila berdaftar di Pusat Khidmat ADUN atau Penyelaras KADUN berdekatan anda

Mammo Penang 2017 Schedule

	Saturday	Penang Island	Mainland	Sunday	Penang Island	Mainland
Nov	18	Pulau Tikus	Jawi	19	Dato Keramat	Bertam
	25	Kebun Bunga	Bukit Tengah	26	Batu Lanchang	Pmtg Pasir
Dec	2	Batu Uban	Machang Bubok	3	Bayan Lepas	Pinang Tunggal

Traditional Chinese medicine campaign

COME Nov 19, some 1,000 people will have the chance to get free medical treatment at the Penang Fo Yi Haemodialysis Society premises at Jln Permatang Damar Laut, Batu Maung

At a press conference on Oct 27, Penang Island City Council (MBPP) director of management services Mohamed Akbar Mustapha extended the invitation to those who wished to utilise this free service.

The health campaign is jointly co-organised by Penang Lions Club Metropolitan, Penang Leo Metropolitan, Red Crescent Society Penang and supported by MBPP.

Among those present at the press conference were Yi Liao Min Juan chairman Yeoh Sia Kok, event organising chairman, Local Agenda 21 Penang founder SK Chong and chairman of Fo Yi Hemodialysis Society Teh Choon Seng.

Also joining them were MBPP councillors Ong Ah Teong and Harvinder Singh.

Akbar said the Program TCM Medical Camp on Nov 19 involves 110 Chinese physicians and specialist doctors from Malaysia, China and Vietnam.

“It started in 2012 and it’s in existence for five years with a total of 47 ‘Health Service Camp’ around Penang, jointly operated by assemblymembers, non-government organisations and industry players.

“The free clinic camp is the largest clinic camp in the country,” Akbar who represented Penang Island mayor Datuk Maimunah Mohd Sharif at the press conference.

For online registration, visit bit.ly/foyi_medical_fair,

For further details, call 016 4410372/016 4542082.



In-between ARTS FESTIVAL

27 – 29 NOV 2017

5PM – 10PM

ARMENIAN PARK, GEORGE TOWN



 IN-BETWEEN ARTS FESTIVAL

Part of

Organiser

Endorsed by

Supported by

Official Ride Partner



Dazzling Deepavali show in Little India



Ramasamy, Lim, Gobalakrishnan and Chow lighting up the kuttu vishaku (traditional Indian oil lamp) at the function.

THE Deepavali Carnival cum open house held on Oct 29 by the Penang Indian Chambers (PIC) for the very first time at Little India attracted a huge crowd.

Though it was a post-Deepavali celebration, the festive mood was still in the air.

The arrival of Chief Minister Lim Guan Eng was warmly greeted and cheered by the massive crowd.

At the event, Lim made some

important announcements concerning Little India as well as the trading community which brought smiles to all of them.

“We have made an allocation of RM1 million for the upgrading work to transform the whole of Little India,” Lim said.

“Apart from that, we also have deposited a sum of RM40,000 for tonight’s Deepavali celebration.

“The PIC had requested for

the construction of a permanent arch at the gateway of Little India and we have agreed provided a proper paper with designs and costing by the chamber is submitted,” Lim added.

Responding to the request by the PIC which raised the issue of foreign traders invading Little India, Lim stated that those who wish to hold a Deepavali carnival elsewhere other than Little India need to make an appeal to

the Padang Kota assemblymember Chow Kon Yeow who will review the appeal with reference to the PIC.

Upon granting the wishes, Lim in return requested the PIC to initiate direct flights from India into the state.

“As quoted by Mahatma Gandhi - Let’s be the change that we want to see - and let us all travel down the road towards prosperity, freedom, justice and democracy.

“Only when we travel together we are able to learn together, grow together and enjoy the fruits of our success together,” added Lim.

Residents from various charity homes were also served with scrumptious Indian delicacies at the event.

Also present were Deputy Chief Minister 1 Prof.Dr.P. Ramasamy, Chow and PIC chairman Datuk N. Gobalakrishnan.

Earlier, on Oct 14, Chow attended another Deepavali event in Little India jointly organised by the service centre of Padang Kota constituency, Padang Kota Village Development and Security Committee (JKKK) and Bridged Wanita Padang Kota.

The huge crowd that turned up at the event enjoyed the show whilst treating themselves to

some delicious Indian delicacies.

Also present were Exco for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh, PIC board members and organizing chairman Johnny Chee.

Meanwhile, at the Dewan Sree Mariamman in Butterworth, about a thousand visitors joined in the Deepavali celebration organised by Bagan Dalam assemblymember A. Tanasekharan on Oct 29.

Visitors from all walks of life came as early as 11.30am to enjoy the sumptuous buffet lunch while being entertained by talented performers on stage.

Tanasekharan wished the residents of Bagan Dalam a happy and prosperous year ahead.

“In the last nine years, the Pakatan Harapan government has transformed Bagan Dalam from a ‘sleepy hollow’ to a vibrant and progressive town.

“I hope the people will take advantage of the development and be part of it,” he said at the event.

Tanasekharan, Penang Hindu Endowment Boards (PHEB) executive director M. Ramachandran and other VIPs also took part in lighting up the kuttu vilakku (oil lamps) at the event.

NO FREE PLASTIC BAGS 2.0

இலவச நெகிழிப் பை பயன்பாட்டுக்குத் தடை 2.0

from **01 March 2017** onwards

1 மார்ச் 2017 தொடங்கி பதிவு

Hypermarkets, shopping centres, departmental stores, convenience stores, fast food restaurants, convenience stores at petrol stations, chain stores, pharmacies and etc.

பெரிய பேரங்காடி, பேரங்காடி, பல்பொருள் பேரங்காடி, பல்பொருள் கடை, துரித உணவகம், எரிவாயு நிலைய பல்பொருள் கடை, 'நெட்வொர்க்' கடை, மருந்தகம் மற்றும் பல.

Registration can be done at:
பதிவுச் செய்யும் இடங்கள்:

Bahagian Pelesenan MBPP,
Dewan Bandaraya, Jalan Padang Kota Lama, 10200 Georgetown, Penang.

பினாங்கு மாநகர் கழக உரிமம் பிரிவு, சிட்டி ஹால், ஜாவான் பாடாங் கோத்தா வாமா, 10200 ஜோர்தவுடன், பினாங்கு.

Kaunter Berpusat Majlis Perbandaran Seberang Perai, Jalan PERDA Utama, Bandar PERDA, 14000 Bukit Mertajam, Penang.

செபரங் பிறை நகராண்மைக் கழக மத்திய தகவல் மையம், ஜாவான் பெர்டா, 14000 புகிட் பெர்தாஜாம், பினாங்கு.

Tabung Akaun Amanah Kebajikan Negeri Pulau Pinang

The RM0.20 collected would be channeled towards the “Tabung Akaun Amanah Kebajikan Negeri Pulau Pinang” for the eradication of poverty in Penang through the Equitable Economic Agenda (AES). சேகரிக்கப்படும் ரிம0.20 சென் பினாங்கு மாநில சமூகநல அறக்கட்டளை நிதியத்திற்கு வழங்கப்படும். பினாங்கில் வறுமையை ஒழிக்கும் நோக்கத்தில் சமத்துவ பொருளாதார திட்டத்தின் வழி இந்நிதியம் பயன்படுத்தப்படும்.

For enquiries / கேள் விபரங்களுக்கு:
Bahagian Pelesenan, MBPP / உரிமம் பிரிவு, எம்.பி.பி.பி : 04 - 263 8818
Bahagian Pelesenan, MPSP / உரிமம் பிரிவு, எம்.பி.எஸ்.பி : 04 - 549 7414



Guests enjoying the spread at Tanasekharan’s open house.

People of various races attended the Air Putih Deepavali open house.

Festive cheer in Air Putih



THE joy of the Festival of Lights was felt in Air Putih when hundreds of people irrespective of race and faith turned up at the Deepavali Open House on Oct 24 which was made even merrier by the presence of Chief Minister Lim Guan Eng and his wife Betty Chew.

Stressing that the joy of Deepavali transcends all races, Lim said the same goes for the present state government which cares for the people irrespective of race, religious beliefs and even political inclination.

The chief minister, who is Air Putih assemblymember,

also noted that more infrastructural improvement would take place next year in his constituency to ease traffic congestion.

Also present were Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy, Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim and Penang Island City Council (MBPP) councillors Syerleena Abdul Rashid, Chris Lee and Joseph Ng as well as the event organising chairman P.R. Kaliyappan who also chairs the Taman Sempadan Village Development and Security Committee (JKKK).

Tech Dome goes festive

DEPUTY Chief Minister II Professor Dr P. Ramasamy said Penang Tech Dome has successfully helped to trigger interest in science among students to create scientific inventions for a better future.

Speaking at the Penang Tech Dome's Deepavali celebrations at its premises in Komtar recently, he said Tech Dome has been organising yearly events to instill interest in science among the students.

He said statistics show that more than 60,000 peo-

ple have been visiting Penang Tech Dome yearly and the management has been organising corporate social responsibility events to encourage students to create and invent scientific equipment to benefit mankind.

All present were Sri Delima assemblymember R.S.N. Rayer, Penang Tech Dome chief executive officer Dr Khong Yoon Loong, Temple of Fine Arts chairman P. Murugiah and Penang Ramanis Stores managing director S. Pathinathan.



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

நவம்பர் 1-15, 2017

லிட்டல் இந்தியா உருமாற்றுத் திட்டத்திற்கு ரிம1 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு

பிணங்கு இந்திய வர்த்தக சங்கம் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற தீபாவளி விழா கடந்த ஆண்டுகளைக் காட்டிலும் மிக அதிகமான மக்கள் வருகையுடன் மிக விமரிசையாகக் கொண்டாடப்பட்டது. இந்நிகழ்வின் சிறப்பு விருந்தினரான மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் வருகையை பொது மக்கள் இன்முகத்துடன் வரவேற்றனர்.

தீபாவளி விழாவிற்கு சிறப்பு வருகை மேற்கொண்ட முதல்வர் லிம் குவான் எங் வர்த்தகர் சங்க நலன் காக்கும் பொருட்டு பல முக்கிய அறிவிப்புகள் வழங்கி அவர்களை மகிழ்ச்சி வெள்ளத்தில் மூழ்கடித்தார். தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு சிறப்புடன் நடைபெற மாநில அரசு ரிம40,000 மானியம் வழங்கியதாகக் கூறினார். அதுமட்டுமின்றி, லிட்டல் இந்தியா பகுதியின் உருமாற்றுத் திட்டம் மேற்கொள்ள ரிம1 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு கொடுப்பதாகவும் வாக்குறுதி அளித்தார்.



இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் மற்றும் இந்திய வர்த்தக சங்க செயலவை உறுப்பினர்களுடன் இணைந்து குத்து விளக்கேற்றி தீபாவளி விழாவை தொடக்கி வைத்தனர். (இடமிருந்து வலம்)

லிட்டல் இந்தியா பகுதியின் மாண்பிணைப் பறைச்சாற்றும் வகையில் கூடிய விரைவில் பிரமாண்டமான நுழைவாயில் மாநகர் கழக துணையுடன் நிறுவப்படும் எனக் கூறினார்.

வருங்காலங்களில் பிணங்கில் அந்நிய வியாபாரிகள் பயன்படுத்தி

வர்த்தக விற்பனை அல்லது தீபாவளி சந்தை நடத்துவதற்கு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் அனுமதி பெற வேண்டும். சம்பந்தப்பட்ட நிறுவனங்களுக்கு ஒப்புதல் வழங்குவதற்கு முன்பு பிணங்கு இந்திய வர்த்தக சங்கத்தின் ஆலோசனைப்



தீபாவளி விழா கொண்டாட்டத்தை காண அலையென திரண்ட பொது மக்கள்

பெறப்படும் என மேலும் தெரிவித்தார்.

கடந்த சில ஆண்டுகளாகப் பிரபலமான வர்த்தக நிறுவனங்கள் அந்நிய வியாபாரிகளைப் பயன்படுத்தி பிணங்கில் வர்த்தக சந்தை நடத்துவதால் லிட்டல் இந்தியா வர்த்தகர்களின் வியாபாரம் அதிகமளவில் பாதிக்கப்படுவதாக வர்த்தக சங்கத்தின் தலைவர் டத்தோ கோபாலகிருஷ்ணன் தெரிவித்தார்.

பிணங்கு மாநிலத்திலிருந்து இந்தியா நாட்டிற்குச் செல்ல பிணங்கு அனைத்துலக விமான நிலையம் வாயிலாக நேரடி விமானச் சேவை வழங்க வர்த்தக சங்கம் முயற்சிக்க வேண்டும் என முதல்வர் குவான் எங் வேண்டுகோள் விடுத்தார்.

தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் பல சமூகநல அமைப்புகள் மற்றும் குழந்தை காப்பகம் இணைந்து விருந்தோம்பலில் கலந்து கொண்டனர்.

பிணங்கு மாநில அரசின் தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு

"மாநில அரசு கடந்த 2008-ஆம் ஆண்டு புதிய ஆட்சியை அமைத்த நாள் முதல் தென் செபராங் பிறை மாவட்டத்தை பல்வேறு மேம்பாட்டுத் திட்டங்கள் மேற்கொண்டு வளர்ச்சியடைந்த நகரமாக உருமாற்றம் செய்துள்ளது. இந்த மாவட்டத்தின் மேம்பாட்டுத் திட்டம் மற்றும் பொது வசதி மேம்பாட்டிற்கு ரிம121லட்சம் (2008-2017) நிதி செலவிடப்பட்டுள்ளது. இதுவரை தென் செபராங் பிறை வரலாற்றில் அதிகமான நிதி ஒதுக்கீடு செய்ததே இல்லை.

தென் செபராங் பிறை அடைந்து வரும் துரித வளர்ச்சியை முன்னிட்டு கூடிய விரைவில் இக்கியா தளவாடப் பொருள் பேரங்காடி கட்டப்படும். எனவே, மாநிலத்தின் பொருளாதார மேம்பாட்டின்



திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொண்ட மூவின் மக்கள்

உந்துசக்தியாக தென் செபராங் பிறை உருமாற்றம் பெறுகிறது" என பிணங்கு மாநில அரசின் தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொண்ட மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தெரிவித்தார்.

பிணங்கு வாழ் இந்தியர்களை அங்கீகரிக்கும் வகையில் மாநில அரசின்

ஏற்பாட்டில் கடந்த அக்டோபர் 29-ஆம் திகதி ஜாவி அரங்கத்தில் மாநில தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பு மிக விமரிசையாக நடைபெற்றது.

இ த தீ ப ா வ ளி கொண்டாட்டத்தைப் பிணங்கு முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், பிணங்கு இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் ஆகியோர் இணைந்து இந்தியர்களின் பாரம்பரியச் சின்னமான குத்து விளக்கேற்றி தீபாவளி கொண்டாட்டத்தை மங்களகரமாகத் தொடக்கி வைத்தனர்.

இந்நிகழ்வில் கண்கவர் இந்தியர்களின் பாரம்பரிய நடனமான பரதநாட்டியம் அரங்கேறியது. மேலும் நடனம், ஆடல் பாடல் ஆகிய கலவையில்

வண்ணமயமாகத் திகழ்ந்த அந்நடனம் கண்களுக்கு விருந்தாக அமைந்தது. பிணங்கு நம்பிக்கை கூட்டணி அரசின் ஆதரவுடன் நடைபெற்ற இத்தீபாவளி கொண்டாட்டத்தில் மக்கள் திரளாக வந்திருந்தனர். அதற்கேற்றவாறு, மக்கள் அரங்கத்தில் அமர்ந்து வசதியாக உணவு பதார்த்தங்களை உண்டு மகிழ்ந்தனர்.



நடனக் குழுவினர்

மாநில புலனாய்வு ஆணையம் கட்டுமானத் திட்ட விபத்து குறித்து விசாரணை மேற்கொள்ளும் - முதல்வர்

கடந்த அக்டோபர் மாதம் 21-ஆம் தேதி லெம்பா பெர்மாய் தனியார் வீடமைப்பு மேம்பாட்டுத் திட்டப் பகுதியில் நடந்த நிலச்சரிவு குறித்த விசாரணை மேற்கொள்ள மாநில புலனாய்வு ஆணையம் அமைக்கப்பட்டதாக மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் செய்தியாளர் கூட்டத்தில் அறிவித்தார். இந்த நிலச்சரிவில் 1 மலேசியர் மற்றும் 10 வெளிநாட்டு தொழிலாளிகள் அகால மரணம் ஏற்பட்டதை முன்னிட்டு புலனாய்வுக் குழு அமைக்கப்பட்டதாக மேலும் தெரிவித்தார்.

“இந்தக் கட்டுமான இடத்தில் நிகழ்ந்த கோர விபத்திற்கான முதன்மை காரணம் அவசியமாக கண்டறிய வேண்டும். ஏனெனில், இந்தச் சம்பவம் நடப்பதற்கு முன்பு பல தினங்களாக அப்பகுதியில் மழைக் கூட பொழியவில்லை” என முதல்வர் கூறினார்.

மாநில அரசு அமைக்கும் புலனாய்வு ஆணையத்தின் தலைமைத்துவப் பொறுப்பில் மலேசிய வழக்கறிஞர் கழகத்தின் முன்னாள் தலைவர் டத்தோ இயோ யங் போ நியமிக்கப்படுவதோடு பொறியியலாளர் பேராசிரியர் டாக்டர் ஹஜி ரம்லி நசீர், மலேசிய தொழில்நுட்ப பல்கலைக்கழகத்தின் கல்விமான் மற்றும் கேம்பிரிட்ஜ் பல்கலைக்கழக



மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ், மாநகர் கழகத் தலைவர் டத்தோ மைமுனா முகமது சாரிப் நிலச்சரிவு ஏற்பட்ட இடத்தை நேரில் சென்று பார்வையிட்டனர்.

பட்டதாரி நிபுணருமான பொறியியலாளர் டத்தோ டாக்டர் கூ சீ சியூ இந்தக் குழுவின் உறுப்பினர்களாகத் திகழ்கின்றனர். இம்மூவரும் மலைச் சரிவுகள் குறித்து பரந்த அனுபவங்கள் கொண்டுள்ளனர் என்பது சாலச்சிறந்தது.

மேலும் இந்தப் புலனாய்வு ஆணையத்தின் செயலாளராக டத்தோ எங் வீ கொக் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டுள்ளார்.

முவர் கொண்ட புலனாய்வுக் குழுவினர் முழுமையாகவும் சுதந்திரமாகவும் விசாரணை மேற்கொள்வர். மேலும், இந்த கோர விபத்துக் குறித்த காரணம் மற்றும் அதன் மூலதனம் கண்டறியப்பட்டு முழுமையான அறிக்கை மாநில அரசாங்கத்திடம் சமர்ப்பிக்கப்படும். இந்த விபத்து ஏற்பட காரணமாக இருக்கும் அனைத்து தரப்பினர் மீதும் தக்க நடவடிக்கை எடுக்கப்படும் என முதல்வர் தெரிவித்தார்.

செய்தியாளர் கூட்டத்தில் அனைத்து ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களும் கலந்து கொண்டனர்.

இந்த ஆணையம், மேம்பாட்டுத் திட்ட ஒப்புதல் செயல்முறைகள் மற்றும் நடைமுறைகள் வரையறுக்கப்பட்டுள்ள விதிகள் மற்றும் வழிகாட்டியை பின்பற்றப்பட்டதா எனவும் மறுஆய்வு மேற்கொள்ளப்படும். கடந்த 2013-ஆம் ஆண்டு நிகழ்ந்த இரண்டாவது பால கட்டுமானத் திட்டத்தின் கான்கிரீட் வீழ்ச்சி மற்றும் அம்னோ கட்டடத்தின் கான்கிரீட் சரிவு சம்பவங்களில் ஏற்பட்ட உயிர்பலி குறித்தும் இதற்கு முன்னதாக மாநில புலனாய்வு ஆணையம் அமைக்கப்பட்டு உண்மை நிலைநாட்டப்பட்டது என முதல்வர் சொன்னார்.

உயர்நில மேம்பாட்டுப் பகுதி வழிகாட்டலுக்கு இணங்க அனுமதி வழங்கப்பட்டது- மைமுனா

அண்மையில் நிலச்சரிவு ஏற்பட்ட லெம்பா பெர்மாய், தனியார் வீடமைப்புத் திட்ட கட்டுமானம் உயர் நில பகுதி மேம்பாட்டு வழிகாட்டுதலுக்கு (NRE, 2005) இணங்க 40 மீட்டர் உயரம் அடிப்படையில் மேற்கொண்டதாக உறுதிப்படுத்தினார் மாநகர் கழகத் தலைவர் டத்தோ மைமுனா முகமது சாரிப்.

எனவே, சில தரப்பினர் மாநகர் கழகம் சுயமாக முடிவெடுத்து மலைப்பகுதி மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்கு அனுமதி வழங்கி ஒரு மலேசியர் மற்றும் 10 அந்நிய தொழிலாளிகள் இறப்பதற்குக் காரணமாக விளங்கியது எனக் கூறுவது உண்மையல்ல என்பது மெய்ப்பிக்கப்படுகிறது என்றார்.

“இந்நிலத்தின் உயரம் 40 மீட்டர் அதாவது வரையறுக்கப்பட்ட 76 மீட்டர் உயரத்தை விட குறைவாக இருப்பதை மேலும் சுட்டிக்காட்டினார்.

“உள்ளூர் அரசு வரையறுக்கப்பட்ட வழிகாட்டுதலுக்கு இணங்க பின்பற்றுவதாகவும், அந்த



பினாங்கு மாநகர் கழகத் தலைவர் டத்தோ மைமுனா முகமது சாரிப்.

வழிகாட்டலில் பின்பற்றுபவை மற்றும் நிராகரிக்கப்படுபவை தெளிவாக இடம்பெறும் எனக் குறிப்பிட்டார்.

இந்த மேம்பாட்டுத் திட்ட விண்ணப்பம் செயலாக்கம் செய்யும்

போது ஏறக்குறைய 22 தொழில்நுட்ப துறைகளிடமிருந்து கருத்துகள் அறிந்த பின்புதான் மத்திய குழுக் கூட்டத்தில் (OSC) பரிசீலிக்கப்படும்.

ஆகவே, மாநகர் கழகம்

தனிச்செயாக ஒப்புதல் வழங்கியது எனக் குற்றம் சாட்டப்படுவது அர்த்தமற்றது என டத்தோ மைமுனா சம்பவம் நிகழ்ந்த இடத்தை நேரில் சென்று பார்வையிட்டப்பின் செய்தியாளர்களிடம் தெரிவித்தார்.

ஜாலான் லெம்பா பெர்மாய் தனியார் வீடமைப்புத் திட்டத்தின் திட்டமிடல் அனுமதி கடந்த 2015-ஆம் பிப்ரவரி மாதம் கொடுக்கப்பட்டதாகவும் அதே ஆண்டு மே மாதம் மேம்பாட்டுத் திட்ட அனுமதி அங்கீகரிக்கப்பட்டது. இந்த மேம்பாட்டுத் திட்ட ஒப்புதல் வழங்கியதில் ஊழல் நிகழ்ந்ததாக ஆதாரம் இருக்குமாயின் சம்மந்தப்பட்ட தரப்பினர் இலஞ்ச ஊழல் ஆணையத்திடம் புகார் கொடுக்குமாறு மைமுனா செய்தியாளர்களிடம் தெரிவித்தார்.

மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் விபத்து ஏற்பட்ட கட்டுமானப் பகுதியில் உடனடியாகப் பணி நிறுத்தம் செய்யுமாறும் சம்மந்தப்பட்ட குத்தகையாளரிடம் உள்ளூர் அரசு உத்தரவிடுமாறு பணித்தார்.

தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள் அறிவியல் மையங்களுக்கு கல்விச் சுற்றுலா மேற்கொள்ள வேண்டும் - பேராசிரியர்

"பிளாங்கு மாநிலத்தில் இயங்கும் தமிழ்ப்பள்ளிகள் தெக் டோம் அறிவியல் மற்றும் பிளாங்கு அறிவியல் கிலாஸ்டர் மையங்களுக்கு மாணவர்களைக் கல்விச் சுற்றுலா மேற்கொள்ள அழைத்து வர வேண்டும். இதன்வழி தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களிடையே அறிவியல் மற்றும் தொழில்நுட்பம் சார்ந்த துறைகளில் விழிப்புணர்வு மேலோங்கச் செய்யும்" என தெக் டோம் அறிவியல் மைய ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொண்ட இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தெரிவித்தார்.

மாநில அரசு குறிப்பாக பள்ளி மாணவர்கள் தெக் டோம் அறிவியல் மையத்திற்கு கல்விச் சுற்றுலா மேற்கொள்வதை ஊக்குவிக்கின்றனர். எனவே மாணவர்கள் அறிவியல் மற்றும் தொழில்நுட்ப உலக அனுபவத்தை உணர வழிவகுக்கிறது. விஞ்ஞானம், தொழில்நுட்பம், பொறியியல் மற்றும் கணிதம் ஆகியவற்றிற்கான முன்னோடி



தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொண்ட மாணவர்களுடன் அரசியல் தலைவர்கள் மற்றும் ஏற்பாட்டுக் குழுவினர்.

மையமாக தெக் டோம் மற்றும் பிளாங்கு அறிவியல் கிலாஸ்டர் நிறுவப்பட்டது என்றால் மிகையாகாது.

மாநில பொருளாதார திட்டமிடல், கல்வி, மனித வள, அறிவியல், தொழில்நுட்பம் மற்றும் கண்டுபிடிப்பு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தீபாவளி திறந்த இல்ல

உபசரிப்பில் ஜாலான் சுங்கை மற்றும் பாயான் செப்பால் தமிழ்ப்பள்ளியைச் சார்ந்த 72 மாணவர்கள் மின்னணு பட்டறை மற்றும் கலாச்சார பட்டறையில் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தது வரவேற்கப்படுவதாகக் கூறினார்.

இந்நிகழ்வில் தெக் டோம் அறிவியல் மையத்தின் தலைமை நிர்வாக



தெக் டோம் அறிவியல் மையத்தை பார்வையிடும் தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள்

இயக்குநர் டாக்டர் கோங் யூன் லோங், ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர், இரமணி ஸ்டோர் நிறுவனத்தின் நிர்வாக இயக்குநர் திரு பத்மநாதன் கலந்து கொண்டனர்.

தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள் அறிவியல் மையங்களுக்கு வருகையளிப்பதற்குப் பொருளாதார நெருக்கடி ஒரு தடையாக இருப்பின் பள்ளி ஆசிரியர்கள் இரண்டாம் துணை முதல்வர் அலுவலகத்தை அணுகி நிதியுதவி பெற்றுக் கொள்ளலாம் என அகம் மகிழ் தெரிவித்தார்.

"பிளாங்கு மாநிலத்தில் இயங்கும் மலேசிய இந்து தர்ம மாமன்றம் கடந்த 35 ஆண்டுகளாக பல சமூகநலத் திட்டங்கள் மேற்கொண்டு இந்திய சமூகத்தின் வளர்ச்சிக்கு வற்றாத ஆதரவை நல்குகிறது. அதுமட்டுமின்றி இந்த மாமன்றம் விளம்பரம் செய்ய விரும்புவதில்லை ஆனால் சமூக சேவைக்கு முன்னுரிமை வழங்குகிறது" என மாமன்ற ஏற்பாட்டில் இடம்பெற்ற மருத்துவ முகாம் நிகழ்வை அதிகாரப்பூர்வமாக துவக்கிய பின் வரவேற்புரையில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ தெரிவித்தார்.

மலேசிய இந்து தர்ம மாமன்ற ஏற்பாட்டில் மருத்துவ முகாம் கடந்த அக்டோபர் மாதம் 29-ஆம் திகதி இராமகிருஷ்ணா ஆசிரமத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. மருத்துவ முகாம் நிகழ்வில் இரத்த தானம், உடல் உறுப்பு தானம் ஆகியவை இடம்பெற்றன. மேலும் வசதி குறைந்த 11 குடும்பங்களுக்கு மளிகைப் பொருட்கள் தீபாவளி அன்பளிப்பாக வழங்கப்பட்டன.

பிளாங்கில் இந்து தர்ம மாமன்றம் இந்து மாணவர்கள் சிறுவயது முதல் சமய நெறியுடன் வளர்வதை உறுதிப்படுத்தும் பொருட்டு பல சமயக் கல்வி வகுப்புகள் நடத்தி வருகின்றனர். இதன் வழி மாணவர்கள் சமயப்பற்று

தொண்டுள்ளம் கொண்ட இந்து தர்ம மாமன்றத்தின் சேவை தொடரட்டும் - ஜெக்டிப்



தீபாவளி அன்பளிப்பு வழங்கினார் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ. (உடன் பிளாங்கு இந்து தர்ம மாமன்றத் தலைவர் திரு நந்தகுமார்)

மற்றும் அறிவாற்றல் மிக்க சமூகமாக உருமாற்றம் அடைய வழிவகுக்கும். மேலும் மாமன்றம் ஏற்பாட்டில் பல சமயம் சார்ந்த நிகழ்வுகள் மற்றும் வகுப்புகள் நடத்த மனித மூலதனம் பற்றாக்குறை

ஏற்படுவதால் தன்னார்வாளர்கள் வரவேற்கப்படுவதாக பிளாங்கு இந்து தர்ம மாமன்றத் தலைவர் திரு நந்தகுமார் கூறினார்.

கிராமம், நகரம் மற்றும்

வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரான திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ மாமன்றத்தின் சமூகநலத் திட்டங்கள் பற்றி அறிந்து கொண்ட பின் நெகிழ்ச்சியடைவதாகவும் இந்நற்பணி இனிதே தொடர்ந்து நடைபெற ரிம5,000 சன்மானம் வழங்கினார். எதிர்காலத்தில் மாமன்ற ஏற்பாட்டில் நடைபெறும் சமூகநலத் திட்டங்களுக்கும் தொடர்ந்து நிதியுதவி வழங்க முன் வருவதாக வாக்குறுதி அளித்தார்.



தீபாவளி அன்பளிப்பு பெற்றுக்கொண்ட பொது மக்கள்



珍珠快讯



免费

2017年11月01日—15日

成立州元首调查委员会 为土崩意外罹难者讨回公道

丹絨武雅Taman Sri Bunga房屋发展建筑工地在10月21日发生土崩意外,造成11人不幸罹难, 槟州政府随即宣布成立州元首调查委员会,并予以3个月时间以彻查事故原因,为罹难者讨回公道。

大马律师公会前主席拿督杨映波将出任调查委员会主席,委员为地质学家拿督魏世福和马来西亚工艺大学教授蓝立纳西尔,秘书是拿督黄伟国。

槟州首席部长林冠英说,调查委员会将从5个范畴调查此次事故,包括:

- 1) 确认暂时性建筑工地斜坡发生事故肇因。
- 2) 鉴定需负责的单位。
- 3) 建议对需责任单位采取的行动,包括适当的法律行动。
- 4) 研究此计划的批准程序是否符合规则,并建议改善机制。
- 5) 重新检视所有相关事宜,包括该计划是建立在平地或山腰、採石场是否是导致事故的主要原因,或只是一起工地意外。

林冠英指出,没有人希望这起惨剧的发生,从事件发生的第一天起,他最担心的就是罹难者以及他们的家人,并了解其职责是要为罹难的大马工程师袁铬文家人以及其他罹难者讨回公道。

他说,身为一名父亲,他可以感受到袁父的痛。透过成立调查委员会,槟州政府承诺将会找出祸首,不让11名罹难者白白牺牲,不让需为这起惨剧负责任的人逍遥法外。针对坊间众多流言,他希望民众在调查委员会完成调查报告前,勿胡乱猜测。

■意外发生后,林冠英与一众国州议员立刻前往巡视现场。



我们向来认为，政府一旦宣布新学校，理应是“包到完”所有经费及准证，但是马华的首相署部长魏家祥在另一边厢称马华将会统筹建校事宜，我真的不得不怀疑16所华小将会像承认独中统考的最后一里路般，走来走去也走不完。要是这16间华小皆需要华社筹钱盖的话，那么教育部讲了等于没有讲，所谓的好消息也不是什么好消息了，一切等于零。



槟城在望2.0

文■槟州首长林冠英

负心人写的信

首相宣布2018年度预算案的那一天，我被媒体拍到与教育部副部长张盛闻在国会走廊争论的片段。

人还在都门，在网上看到消息的党同志及在槟城的助理们，纷纷在群组里问我，“老板，到底发生什么事让你大动肝火啊？”

不懂大家是否记得，在预算案的前一天，马华一众部长副部长，陪同教育部部长宣布，政府批准增建10所全新华小，以及批准让6所面临关闭的华小迁校的大好消息呢？

第一，我身为槟州首席部长，当然不满为何全国华裔人口最多的槟州，一间都没有“喷到”，连从吉打获准迁校的培才，也轮不到槟城，所以才要问个清楚。

第二，尽管部长宣布了16间华小的大好消息，但读完首相的财政预算案，发现里头一个字都没有提到政府将会资助兴建新校舍的款项。

我们向来认为，教育部（或简称政府），一旦宣布新学校，理应是“包到完”所有经费及准证，（毕竟之前的说不向华社筹款）。但是我看到马华的首相署部长魏家祥在另一边厢称马华将会统筹建校事宜，我真的不得不怀疑16所华小将会像承认独中统考的最后一里路般，走来走去也走不完。

要是这16间华小皆需要华社筹钱盖的话，那么教育部讲了等于没有讲，所谓的好消息也不是什么好消息了，一切等于零。为什么其他源流的学校，即便是宗教学校，政府也可以100%资付，偏偏华小就不能呢？

拉到张盛闻，我第一句就问，“为什么槟城华人口最多，是我国唯一有华裔首席部长的州属，却一间也没有分到呢？这到底是不是政治报复？YB，这华小是怎样啊？”

他说，“哎哟，要看需求啊。”

重点来了。那培才呢？为什么2016年你写信支持培才搬到槟城，还要求教育部长点头，可为什么现在却反悔？到最后培才是搬到柔佛而不是槟城？

他说，这个是要看需求。

什么需求，槟城当然有需求啊。

他说，没有，你要看官员。

我说，“你是教育部副部长你知道吗？你要‘压’你的官嘛。”

他问我，“Huh？你是这样‘压’官员的咩？”

我说，“是咯！我们就是这样‘压’公务员啊。因为我们是决策者，我们要这样‘压’，这个才能够代表人民的决定嘛。”

他继续说，“没有，没有，你要看官员说有没有需求的。”

我告诉他，“YB，你写信支持的，你不能够在支持之后转头让学校去了别个州属的。”

他接下来的那句话让我喷饭。“不要紧的，他们来跟我们讨，我们就支持咯。”

我吓到。“啊？你这样的啊？爽爽出信支持这个支持那个。你知道你是副部长呢，你不能爽爽这样出信的。要是你是支持这个决定，你就要坚持，你不能够这样当作没有一回事。你要‘压’那些官员嘛。你听我讲，是你写信的你你知道吗？你不能这样随便改变主意的。”



我实在按捺不住，他一时说要建新华小得看需求，一时说要看官员的研究报告，可是一时又说只要有人要求，他们可以出信支持。于是我越讲越大声，引起一旁媒体的注意，于是，录影机就这样启动了。

我告诉张盛闻，他堂堂一个副部长，一言九鼎，信一发出就是认真的，若正如他所说，槟城落选是因为需求，那如果没有需求的话，干嘛一开始你自己却写信支持培才迁至槟城呢？

“不是的，因为有人向部长要求，所以我就写信支持。”

张盛闻解释，每个来找他寻求支持的，他都会写信帮忙，但最终还是得看教育部官员的决定，因为他们才有完整的研究报告，知道哪里需求。我问他“你究竟是一个怎样的政治领袖？”

堂堂一个副部长，为何要官员来为你做决策？既然不敢为人民来做出决定，那还当什么政治领袖？”

对于这样的副部长，怎能不叫人生气？他写信根本就是写来玩玩的，他不打算为所写的信来负责，亦不敢指示官员去完成这事关人民权益的事情。

于是我再问他，那你有没有写另一封信支持培才迁去别的地方？他支唔以对。那这岂不是自打嘴巴？自己支持迁到槟城然后也支持迁到其他地方？

我知道，实际上他曾经见了董事长、当地领袖等各方面的人，而槟城我们连校地都有了，新的发展区，需求肯定有，堂堂一个副部长怎能让官员牵着鼻子走。

于是我建议，“你如果过来我们可以给你地。”他竟然回答我，“很多人也要给地，我们也不一定给你（准证）的。”我晕。

就这样，我们的对话不欢而散。然后，我开记者会，继续轰马华在内阁的无能，因为我实在不能不生气。

不是我不想相信联邦政府的承诺，威中就是活生生的例子。政府在2005年第9大马计划下，承诺在峇冬丁宜华小盖一栋价值400万令吉的新楼，然而12年过去了，现在学生980人，学校已达饱和点。当年的承诺依然是承诺，4层楼16间课室的拨款都不见踪影，这叫没有需求？

1. 这项工程是建在山坡上?

PERKARA-PERKARA DIMAK		
KAWALAN PERANCANGAN BAGI PEMBANGUNAN		
Ketinggian Kelas	Tanah Rendah (bawah 150m)	Tanah Bukit (150m-300m)
Kelas II	Pembangunan yang dipertimbangkan:	Pembangunan yang dipertimbangkan:
Kecerunan 15° - 25° (ambil kira pembatasan geoteknikal: geomorologi, saliran dan lain lain)	- Perumahan kepadatan tinggi - Perniagaan Deret - Pejabat (Free Standing) - Pelancongan - Institusi Latihan	- Perumahan kepadatan tinggi - Perniagaan Deret - Pejabat (Free Standing) - Pelancongan - Institusi Latihan

不是。以联邦政府的规范来看，是属于平地，即使你家前面的高架天桥可能都比它还高。

出事的工地高度为18-40米之间，斜度20度，属于二级斜坡（15度-25度），是被允许兴建高密度房屋。槟州政府也限制海拔76公尺以上山坡不得发展，是全球各地前所未见的禁令，比联邦政府的限制150公尺还严格。

2. 州政府做了什么?



州政府已经成立独立的元首调查委员会及报警彻查这起意外，意味着除了发展商，**连首长与州政府也会成为被调查对象。** 州政府对所有工程发展程序与标准严格把关，没有什么好隐瞒；

3. 环境局不是反对这项工程? 为什么地方政府还批准?



环境局反对的是什么? 在初期政府跨部门意见反馈阶段，环境局的确反对，因为住宅区与碎石场之间的缓冲距离太小。但在后期讨论中，各部门认为有关工程距离碎石场500公尺、距碎石场180公尺。由于附近拉曼学院更靠近碎石场，**环境局不能用双重标准来审批州政府的可负担房屋计划。更重要的是，矿物与地质科学局同意这项计划。**

全面认识丹绒武雅建筑工地意外

槟城丹绒武雅可复担房屋建筑工地在10月21日发生意外，11名工友不幸罹难，令人痛心疾首。事发至今，网络上各种消息纷纷扰扰，各路专家你一句我一言，让许多朋友无从切入了解事件。《珍珠快讯》以简易图文方式，让大家对这宗不幸的意外能有更全面的认识。

4. 州政府及地方政府需要为这场意外负起责任吗?



调查还在进行中，无法断定谁需要负起责任，

在缺乏充足资料下，都不适宜提早下判断。但不排除这场工地意外是人为疏忽造成；

5. 政府有责任确保工人的安全吗?



工程进行期间，工人的安全都是工地顾问及工程师的责任。

我国拥有世界上最完善的职场安全及健康法令，及各种指南。承包商有绝对的义务遵守与政府所制订的安全准则，以便把工地意外风险降到最低。地方政府只能定时抽样检查，并不能时时刻刻看管。身为负责任的政府，就是将意外起因找出来，给罹难家属一个交代。

6. 政府应否停止任何开发?



槟城可负担房屋计划	
房屋价格	申请条件: 家庭月收入
15万令吉	不可超过 6000 令吉
20万令吉	不可超过 8000 令吉
30万令吉	不可超过 10000 令吉

槟城做为经济发展良好的国际城市，就业及组织家庭人口逐年增加。州政府必须照顾槟岛人口对房屋的需求，配合改善槟岛及威省两岸的交通建设，让整个槟城都能平衡发展。世界上没有完全停止建筑房屋的城市，只有不断改进基建的城市。**在房价偏高的槟岛停止一切发展，只会加剧贫富悬殊的问题。**加上槟岛人对槟岛有极度特殊的认同感和情意结，没有人有权利叫他们抛弃槟岛，搬迁到其他地方。

深切慰问袁铭文家人 林冠英矢为罹难者讨回公道

槟州首席部长林冠英前往袁铭文的丧府，向家属致以最深切慰问及哀悼，并移交2000令吉抚恤金给家属。

丹绒武雅建筑工地10月21日发生土崩意外，造成10名外籍劳工，及本地华裔工程师袁铭文不幸遇难。

林冠英是率领槟州行政议员林峰成、阿都马烈、首长政治秘书黄汉伟、斯里德里玛区州议员雷尔、槟岛市议员李俊杰和瑟丽娜等人，前往丧府慰问家属。

他说：“没有人希望这个惨剧发生。从事件发生的第一天起，我最担心的就是罹难者以及他们的家人。”

“我和罹难的大马年轻工程师的父亲袁先生见过面。在这起恐怖意外发生后，他坚强地守护着家人，在悲痛之余依然冷静地向我阐述对此惨剧的看法。”

“身为一名父亲，我感受也理解他的痛。无论任何人做任何事，都无法赔偿他的失去。”

“身为槟州首席部长，我的职责是找出真相，为袁家以及其他罹难者讨回公道。”

“透过成立州元首调查委员会，槟州政府承诺将会找出祸首，不让袁氏的儿子以及其他10条人命白白牺牲。”

“我们必须知道真相，确保此惨剧不再重演。”

“更重要的是，我们不会让需要为这起惨剧负责任的人逍遥法外。”



■林冠英慰问袁铭文父亲。

佳日星：海拔76米以上发展计划不获批

槟州房屋委员会主席佳日星说，希望联盟执政槟州以来，从未批准任何超过海拔76米的山坡发展计划，且最少拒绝了13项超过标准的计划申请，反观前朝政府在1985年至2008年期间，至少批准了28项超过海拔76米的山坡发展计划。

他说，希望联盟政府这些年来，已拒绝11项来自私人界，及至少2项来自联邦政府超过海拔76米的山坡发展计划。其中，联邦政府的一马公务员房屋计划地点就约160米。

他日前突击检查公巴Dua Residensi和Rumah Pavillion可负担房屋计划时强调，槟州政府指南更为严苛，因州政府禁止任何超过海拔76米的山坡发展计划，远比联邦政府所规定的300米更低。

他说，州政府不会对工地及建筑安全问题妥协，即使是廉价屋或可负担房屋，只要发现建筑结构安全性出现问题，州政府将要求发展商即刻拆除或修补。



■高峰集团董事经理拿督毛继荣（中）向佳日星（左）讲解Rumah Pavillion可负担房屋计划的工程进度。



■Dua Residensi可负担房屋计划目前已完成62%。



他从不让首长独留办公室 林冠英：少了翁老不一样！



Ong See Fook

1934 - 2017

忠于首长，心系首长，人称Mr Ong的翁书福，于10月18日晚上与世长辞，到人生最后时段依然是首长办公室职员的他，从不会让槟州首席部长林冠英独自一人留守办公室。

报道■谢丽萍



■翁老非常低调，不爱庆生，这是唯一一次与首长一起庆生。



■翁书福老先生在首长办公室尽忠职守，备受尊重。

作为槟州首长的私人助理，翁老总是默默耕耘。热爱工作的他虽然不多话，但他“包山包海”的能力，让林冠英感叹，少了翁老确实是不一样的。

翁老服务槟州政府61年，是大马服务时间最长的公务员。回忆起和翁老共事的点点滴滴，林冠英说翁老相当尽责及专业，即使他留在办公室工作到凌晨两点或三点，翁老也会一同留守在办公室，不让林冠英独自最后离开办公室。

不让首长夫人开保险箱

热爱工作，投入工作的翁老工作严谨，即便是林冠英夫人要求翁老开保险箱拿护照，但翁老仍坚持要问过林冠英本人，才能开保险箱。

林冠英讲述了与翁老的共事往事。他说，翁老每早都会冲开水给他，午餐也会打包他喜欢的食物给他，总是守候着其工作岗位，让他不禁怀疑，难道翁老不用睡觉和休息？

感怀翁老年迈，行动渐不便，林冠英曾询问翁老是否要退休以享受生活，但翁老却回复“我喜欢跟你工作啊，如果你认为我可以帮你就让我留下，不能帮你才让我离开”，舍不得翁老离开的林冠英，最终就留下翁老，一起继续打拼。

如今，少了这名战友，让他感叹，少了翁老的办公室，将不再一样。

Mr Ong，谢谢你，你将永在我们怀念中。



Architect : BYG Architecture
Visualisation : SAV Group.

红灯角艺术特区

作为一个重新拥有活力的世界遗产城，以及一个新兴的亚洲艺术之都，槟城还在美丽蜕变中。而正在筹划中的红灯角艺术特区 (Penang Arts District)，定调为乔治市内的艺术公园，把艺术与公园的概念结合。《珍珠快讯》请此艺术特区总监潘俭伟与大家分享此艺术特区的形成与概念。

文 ■ 陈锐斌



■ 红灯角艺术特区总监潘俭伟：槟城作为一个新兴的艺术之都以及旅游城市，具有非常大的潜能可以发展艺术特区。

槟州首席部长林冠英于10月19日的记者会上宣布，槟州政府将耗资3000万令吉设立红灯角艺术特区，以发展槟州的艺术、美术及文化艺术。作为一个计划把槟州打造成一个国际城市的州政府，有必要加强这个地方的文化意涵，向推广城市艺术的佼佼者如伦敦、上海、北京以及墨尔本看齐。

林冠英指出，其实早在2015年，槟州政府已经有打造艺术特区的念头。去年，一块坐落在红灯角，五条路组屋旁的一块9.2英亩才被确认可以用来打造艺术特区。而为了反映槟州作为港口城市的历史事迹，此艺术特区的建筑特色将以集装箱为主。





Architect : BYG.Architecture
Visualisation : SAV Group.

乔治市内的艺术公园

接受《珍珠快讯》专访的潘俭伟进一步指出，红灯角艺术特区将以“同一苍穹下”（Under One Canopy）的概念为设计理念，雕塑公园以及艺术区域上大片的透气遮篷，将让参观者可以在没有日晒雨淋的环境下舒服地边逛公园边欣赏艺术相关事务。

“这个集合了画廊、文化博物馆、展览空间、文化及音乐工作室、艺术学校及工作坊的空间，不仅是全马最大的艺术空间，相信也是东南亚首个类似的艺术特区。而为了让公众有更齐全的艺术体验，这个空间也会有艺术书店、艺术用品商店、装裱及运输服务等。”

潘俭伟表示，为了让这个空间可以更好地被使用，他们也会主办对话会，与本地的艺术团体及艺术爱好者会面，听取他们的意见及回馈，一起打造一个让本地艺术汇聚一堂的平台。“这个计划不是为游客而设的，它主要的服务对象为槟州人民以及全马人民，所以我非常鼓励有兴趣者参与这个对话会，一起提升大马以及槟城的艺术风气及水平。”

他说，在许多国际大都市，艺术可以创造的经济回酬时是极之可观的，槟州作为一个新兴的艺术之都以及旅游城市，具有非常大的潜能可以发展艺术特区。“这个备受瞩目的社会经济以及文化计划，在加速乔治市的复兴之余，也带来了服务业的工作机会。乔治市中心目前没有一个大型公园，所以这个地方也将会扮演城市绿地的角色。”

他指出，这个艺术特区也会提供餐饮空间，任何有兴趣进驻的餐饮业者、艺术相关业者、教育业者、独立设计师或者本地手工艺人，都可以电邮给stephanie@pceb.my。

■红灯角艺术特区将以“同一苍穹下”（Under One Canopy）的概念为设计理念，是一个集合画廊、文化博物馆、展览空间、文化及音乐工作室、艺术学校及工作坊的综合空间。

红灯角艺术特区：同一苍穹下				
1	2	3	4	5
艺术/活动	商店/餐饮	教育/工作坊	公共空间	服务
* 画廊 * 黑箱 * 活动空间 * 艺术及音乐工作室 * 共享工作空间 * 艺术书店	* 艺术手信店 * 古董及收藏 * 独立服装品牌 * 独立咖啡馆 * 中价餐厅 * 精致饮食 * 面包店 * 艺术甜品店 * 啤酒屋 * 小酒吧/ Live Music Bar * 小贩中心	* 艺术及手工工作坊 * 儿童手工作坊 * 小型设计及艺术学院 * 舞蹈及音乐学校 * 迷你博物馆 * 槟州失传行业展示区	* 青绿社区公园 * 雕塑公园 * 音乐特区 * 儿童公园 * 单车/滑板公园 * 多用途户外活动空间 * 跳蚤市场 * 涂鸦/壁画空间	* 艺术用品商品 * 运输服务/装裱服务 * 自动提款机已经自助银行服务 * 外币兑换 * 游客中心 * 便利商店 * 共享单车 * 乘客上下车区 * 车站 * 公共厕所 * 集装箱胶囊酒店

Penang Art District: Under One Canopy



槟77亿投资额冠全国

林冠英：感谢槟民努力创佳绩



槟城首六个月投资冠全国！

2017年(首六个月)

槟城：马币77亿 (占总额马币170亿的45.29%)

马六甲：马币29亿

雪兰莪：马币17亿

柔佛：马币14亿

吉打：马币10亿



槟州首席部长林冠英感谢在槟城人民的努力下，槟州在2017年1月至6月所获得的投资额，再次以亮眼的77亿令吉领先全国，更占了全国170亿令吉投资额的45.29%!

首长出示马来西亚工业发展局 (MIDA) 的资料显示，槟州的表现却令人欣赏，以77亿令吉的制造业投资额领先全国，马六甲以近29亿投资额位居第二，排在第三的雪兰莪获得17亿令吉的投资，第四的柔佛获得14亿令吉投资额，而位居第五的吉打则获得10亿令吉投资额。槟城所获得的投资额远远超越排名第二及其后的州属。

大马的整体投资额下跌了28%，然而槟州却逆流而上，不仅投资额增加了100%，更居全国第1。

另外，工业发展局的资料也显示，2008年至2017年6月，槟州的投资额达669亿3752万令吉，而1998年至2007年则只有368亿5514万令吉。

林冠英感谢各造的努力及合作，并希望槟城在下半年可以继续吸引更多投资，维持亮眼的经济表现。

有童玩及香料的崭新头条路后巷

■ 童玩区上的木头，来自头条路的老屋，有着废物利用以及与社区连接的功能。



在搜集了槟岛民众的意见及回馈后，槟岛市政厅仅花了6个月就让槟城后巷成功转型。第一个转型成功的头条路和风车路之间的后巷，更装起了路灯、铺上水泥路、栽种不同种类的香料、有一个童玩区并有五颜六色的遮篷，让后巷洗脱污名，也让当地居民有更好的居住环境。

槟州首席部长林冠英于10月20日(周五)为这个后巷美化计划主持开幕仪式，他希望本地居民可以好好欣赏及使用此改造过的后巷，因为这些计划不仅仅是为外国游客而设，更在于为当地居民营造更好的社区生活。



■ 绿意、明亮以及有着艺术点缀的全新后巷。

此耗资84万令吉的后巷美化计划，由高峰集团及World Class Global在企业社会责任(CSR)下赞助完成。这其中高峰集团承担80万令吉，World Class Global承担4万令吉。

多哈至槟城直航 林冠英：屠妖节最佳礼物

槟州首席部长林冠英说，卡塔尔国际航空公司宣布将在明年2月开通多哈至槟城的直航，这是今年屠妖节最有意义的礼物。



他是在第二副首长拉玛沙米新邦安拨私邸举办的屠妖节开房屋时，向在场媒体这么表示。

他透露，槟城是一座大自然、多姿多彩及拥有丰富多元美食的城市，因此被该航空公司选为直航路线。多哈至槟城的直航将于2018年2月6日启航，届时林冠英也会飞抵多哈，见证这历史性的一刻。

“这是一个全新的里程碑，我们不需要再从吉隆坡转机就可从槟城直抵多哈甚至欧洲，非常方便！”据他了解，该航班将每星期飞航3次，他希望将来会有更多国际航空公司把槟城列为直航路线。

出席第二副首长屠妖节开房屋的贵宾有第一副首长拉昔、议长刘子健、槟州行政议员林峰成、威省市政局主席罗查里、爪夷区州议员孙意志、双溪槟榔区州议员林秀琴、马章武莫区州议员李凯伦、威省市议员方美铨等。

■首长在拉玛沙米新邦安拨私邸举办的屠妖节开房屋，恭贺所有印裔同胞屠妖节快乐。

慕达水坝集水区面积减少87.3%? 杰瑟尼：环境部须防森林遭砍伐

槟州供水机构（PBAPP）首席执行官拿督杰瑟尼说，位于吉打乌鲁慕达的慕达水坝集水区面积似乎日益缩小，而木材生产区面积则越来越大，天然资源与环境部（NRE）必须立即采取行动，以防止更多森林遭砍伐。否则，将被视为破坏热带雨林的“帮凶”。

他表示，据了解，慕达水坝集水区建于1969年时，其面积有9万8400公顷。

根据吉打森林局在2008年的报告，该水坝宪报的集水区面积是2万2611公顷，乌鲁慕达附近的7万8052公顷森林地则用于生产木材。在2017年8月，天然资源部（NRE）指出，10万6418公顷的乌鲁慕达森林保留地中，只有1万2484公顷被列为“森林集水区”，这是针对首长林冠英（峇眼国会议员）在国会的提问所给予的书面回答。

无论如何，慕达水坝的集水区已经从1969年的9万8400减少至2017年的1万2484公顷，减少了87.3%。

集水区的面积如何“缩小”？

年份	吉打州慕达水坝集水区面积(公顷)
1969	9万8400
2008	2万2611
2017	1万2484



■杰瑟尼指慕达水坝集水区面积缩小了。

这些数据反映了乌鲁慕达一个令人不安及危险的趋势。似乎有更多的乌鲁慕达区域开放给伐木活动，包括可能原本在慕达水坝建成时被认定为集水区的森林地。

伐木活动破坏了为水坝采集雨水的热带雨林，导致水坝更难填满。伐木活动也造成了容易导致滑坡和泥石流的山地暴露，增加水坝中沉淀物及碎屑的数量。这样下去，伐木活动肯定会影响慕达水坝蓄水的数量及质量。

慕达水坝是玻璃市、吉打及槟城重要的干旱战略储备。该水坝兴建以在干旱季节河水水位低时，释放原水至慕达河供吉打及槟州取用。该水坝的原水也通过沙龙输水隧道泵送处理后，供给玻璃市和浮罗交怡。

伐木活动将对三州的干旱战略储备的表现产生不利影响。居住在玻璃市、吉打及槟城的人口估计有409万人，成千的企业，包括跨国制造公司，以及在玻璃市、吉打及槟州营业的5星级度假村。当伐木活动影响慕达水坝储存足够原水的能力时，三州将在下个旱季面对灾难性的水危机。

■ 槟华女中积极扩建，州政府的拨款来得正合时。



说到! 做到! 槟州政府

2009年至今，槟州政府已拨出逾7600万令吉的制度和特别拨款，给州内90所华小、12所华中、5所独中和24所的教会学校，造福千千万万个莘莘学子和教职员。州政府把每年的预算案盈余投资在培育人才上，以实际行动助华教前进。今年10月份起，首席部长林冠英更在一个月内，亲自把拨款交到12所华文中学，说到、做到、钱马上到，以示重视华教发展。



■ 中华中学学生兴奋与首长合照。

钱马上到！ 重视华教发展

■恒毅分校校舍美观，是求学理想环境。



州政府今年一共拨了267万8000令吉给华中，让人遗憾的是，预算案是州政府270倍的联邦政府，却只拨195万令吉给州内华中，比州政府还要少！槟州一个小州属所拨予全槟12间华中的发展基金竟然还远远超越联邦政府所拨给华中的款项。

更甚的是，教育部副部长拿督张盛闻为了攻击不同阵营的对手，谎话连篇误导民众，硬指林冠英玩弄和威胁学校，拿一些钱告诉学校，没有开门让首长进来就不会给钱。

实际上，首长从未在记者会上或任何场合上发表“没有开门给我进来，我是不会给钱的”抑或“要拿钱，就开门”、“进了门，才给钱”诸如此类的言论。张副部长显然是为了煽动民众情绪，把没说过的话硬塞到首长嘴里，意图将首长塑造成一个嚣张跋扈、专门欺负华校的首席部长。

制度化拨款趋向法治

另外，决定拨款的槟华教理事会，组成人员除了人民代议士外，也包括德高望重的华教人士。这样的制度设计，目的在于制衡，并减少偏见与歧视的决策，让制度化拨款趋向法治。只要符合资格，申请了就会分到制度化拨款的原则，各校（包括马华要员当董事长的学校），不管软硬体都获得提升，是不争的事实。更重要的是，教育虽然不在州政府的权限，但希望联盟当权之后，也尽一点棉力为辛苦办学的董事们，减轻一些负担。



■捐助柑仔园修道院。



■捐助协和女中。



■捐助威南日新国民型中学。



■捐助恒毅中学。



■全马唯一佛教中学菩提中学办学方针有口皆碑。

FREE
ADMISSION



PINANG FIESTA! 2017

#BudayaPinang

18 & 19 Nov 2017 5pm to 10pm
Sunway Carnival Mall (VIP Car Park, Outdoor)



Official
Photographer



Venue
Sponsor



Main
Organiser



Official Partner





■为期两天的展会将有不同类别的2万个科学工作坊供学生体验。

■第6届槟州国际科学展将订于11月11日至12日在槟城国际会展中心 (SPICE) 举行。

第6届槟国际科学展1111举行 林冠英：2万个科学工作坊供学生体验

第6届槟州国际科学展订于11月11日至12日在槟城国际会展中心 (SPICE) 举行。

该由槟州政府主催并获得槟城科学组织全力配合的全马最大型科学展，是唯一一项在体育场馆举行的科学展会。

槟州首席部长林冠英说，届时许多高科技公司将通过有趣的研讨会展示他们的技术。“为期两天的展会将有不同类别的2万个科学工作坊供学生体验。州政府正努力为青年创造更美好的未来，将槟城推广为STEM教育卓越中心及培育出更多优秀人才予本土创造业。”

当局预料将在11月11日和12日，上午9时至下午6时，在槟城国际会展中心举办的国际科学展，将吸引约6万人入场。欲知更多详情，请联络：04-8244355或012-602 3039（办公时间：每天上午9点至下午6点）。

感激促进文艺发展 林冠英拨10万予邱公司表珍惜



■槟城文山堂邱公司完成修复工作，并将对外开放。

拥有139年历史的槟城文山堂邱公司完成修复，槟州首席部长林冠英宣布拨款10万令吉予该宗祠，感谢该宗祠的努力，为槟城古迹建筑再添一道色彩。

他说，一座国际城市少了文化、艺术和遗产，就只是一个空壳，而文山堂邱公司在推动文化、艺术和遗产方面已做足本分，让槟州变得更有魅力、活力和动力。

他是在出席槟城文山堂邱公司宗祠重修誌庆，在致辞时做出上述宣布，以示对该宗祠的珍惜。

筹委会主席拿督邱继福说，位于海墘新路的槟城文山堂邱公司建竣于1878年，曾在1931年及1960进行修复，此次是完成第三次的修复，整个工程耗资约200万令吉。

他也感谢中国、缅甸、新加坡、台湾和澳门的新江社邱氏宗亲，前来参与祭祖仪式。

出席者包括槟州行政议员曹观友、光大区州议员郑来兴和槟城文山堂邱公司主席邱思夏。



■衔接发林及亚依淡新市镇的安乐村桥因不敌9月15日大水灾的强大冲击力而呈现崩裂痕迹，目前的桥身并不稳固。

州政府耗19万5434令吉重建安乐村桥 黄汉伟：要求承包商农历新年前建竣

衔接发林及亚依淡新市镇的安乐村桥因不敌9月15日大水灾的强大冲击力而呈现崩裂痕迹，目前的桥身并不稳固。因此，亚依淡区州议员黄汉伟在接获槟州水利灌溉局申请拨款重建该桥的公函后，便连同槟州首席部长林冠英、槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友、水利灌溉局代表及行政议员们召开紧急行政会议，并在议决后批准19万5434令吉助重建新桥。

黄汉伟透露，该重建工程已在10月23日动工，预计于2018年2月23日竣工。

该工程包括了拆除受损的桥身、打下12支石灰柱子、重建15米长及4米宽供轻型交通工具使用的沥青路桥梁、筑起石灰围墙以达到良好的安全措施及防洪作用。

“工程料于2月23日竣工，但我要求承包商尽快在华人农历新年前建竣，以应付届时大量的回乡人潮。”黄汉伟在槟州水利灌溉局工程师诺帝拉瓦帝、副工程师赛夫及承包商的陪同下巡视该桥时这么表示。

另外，他提及，单单在东北县，州政府至今就已拨款约89万令吉予水利灌溉局进行遭遇9月15日历来最严重水灾的善后工作如清理堆积在河流的大量垃圾、砍树、加深河床、修复桥、建桥、筑围墙等。他也说，待所有审核程序已完成，州政府也会尽早在11月发放一次性400令吉的水灾援助金给受灾户。

915严重水灾

沙比利：270毫米降雨量如同一个月份量



槟州在过去的9月15日遭遇了历年来最严重的水灾。一场连绵豪雨，导致全槟共有约100个地区发生水灾，受水灾影响的灾民都被迫撤离灾区，移至安全地方。

槟州水利灌溉局局长沙比利在接受槟州绿色机构专访时透露，该单位的数据显示，槟州供水机构（PBA）于当天在亚依淡水坝录得270毫米降雨量，等同于槟州一个月的降雨量。在短短4小时中，东北县双溪槟榔测量站最高降雨量为198毫米，西南区直落巴巷175毫米、威省平均降雨量介于60毫米至120毫米之间。

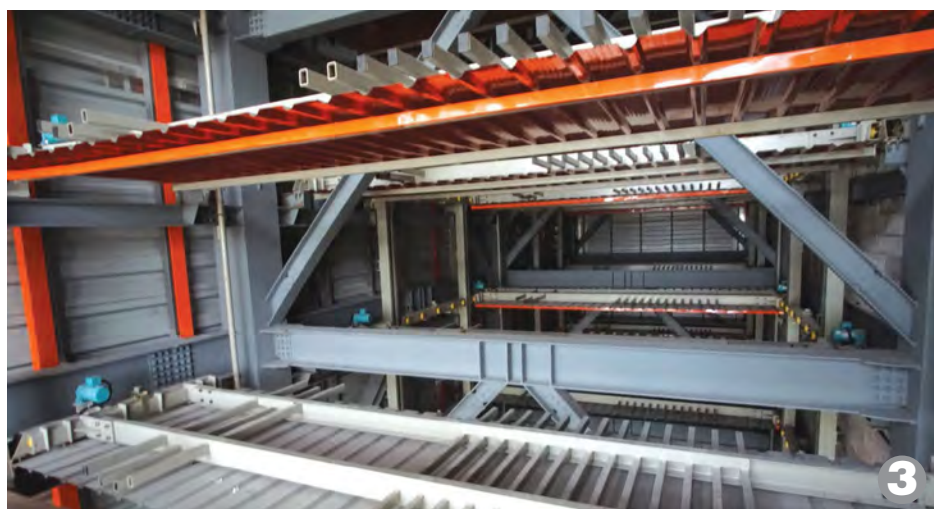
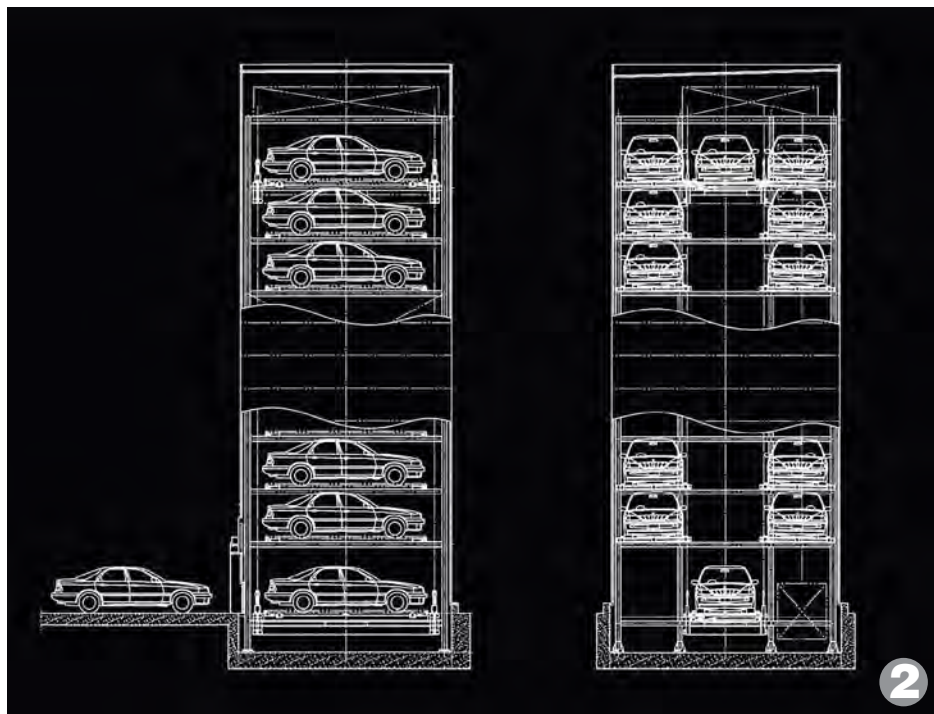
■沙比利。

他说，槟城很不幸受登陆越南及柬埔寨台风影响，而造成史无前例的豪雨量，降雨量更是槟州历史新高纪录。因此，任何的治水计划都无法阻止该天然灾害的发生，仅能达到减缓作用。他举例峇东丁宜的水泵计划，让该一带的水患问题有所改善。

他也提及，中央政府去年批准拨款1亿5000万令吉进行双溪槟榔河治水工程，他盼该工程可在最短时间内开始动工。另外，州政府在去年财政预算案中，也拨出2亿2000万令吉进行州内治水工程，以减缓州内水患问题。他希望发展商能遵照标准作业程序来进行任何计划，各方面的配合，才能确保水灾问题得以减缓。

智能垂直升降停车场 解决城市停车难题

槟城的市中心，道路狭窄，停车位难求。在还没有更有效的公共交通系统前，智能垂直升降停车场是一个可以协助解决城市停车难题的其中一个可行选项。槟城高峰建筑集团旗下位于槟城头条路的高峰酒店，就采用了此先进的停车场方案，《珍珠快讯》带你来了解。



- 1■ 槟城高峰建筑集团董事经理拿督毛继荣的团队与停车场承包商向《珍珠快讯》记者讲解及现场示范此智能停车场的操作。
- 2■ 智能垂直升降停车场占地小，可以停放的车辆多，可解决城市土地少，停车难的问题。
- 3■ 每个停车位上皆设置了固定装置，防止汽车下滑及移动。
- 4■ 楼高34层的停车库，以每两辆车为一个层面，每栋楼可以停放68辆汽车。



文■陈锐嫔
图■高峰集团提供

槟城高峰建筑集团董事经理拿督毛继荣指出，决定在头条路设立酒店时，就意识到要为酒店客人以及酒店职员提供足够的停车位非易事，所以决定往国外考察，并带回了智能且节省空间的垂直升降停车场方案。

他表示，新设立的停车库共有三栋楼，楼高34层，以每两辆车为一个层面，每栋楼可以停放68辆汽车，所以在9个停车位的基础上，此垂直升降停车场可以停放204辆汽车。“虽然这比建造传统的多层停车场费用增加了25-30%的成本，但是我们相信这是正确的决定。”

他指出，此智能停车系统可以检测到车辆的长、宽、高、重和车内是否存有动物与人，直到所有资讯确认无误后，才会把要停放的车辆升高到停放的车位。若果红外感应器发现异常，系统在接收到紧急讯号后就会停止运行，确保使用者的安全。

此智能垂直升降停车场的承包商——中国湖南宇恒立体停车设备董事长周翠腊在受访时指出，公司在每个停车位上设置了固定装置，防止汽车下滑及移动，也可减少传统车库倒车，寻找停车位时排发废气及耗油的问题。整个停车过程不超过60秒，取车过程平均时间为90秒。

她表示，类似的智能垂直升降停车场在日益发展的中国越来越普遍，这不仅解决了城市停车的问题，也解决了路旁停车造成城市景观不整齐的难题。而槟城作为一个发展中的城市，非常适合采用这类型的新式停车方案。

如何使用智能垂直升降停车场

停车

- 1.取了停车卡后，根据电子指示牌的指示，把车驶到相关停车楼并将车驾入车库。
- 2.当车辆停止合适位置后，熄火，下车出库。
- 3.车辆在智能升降系统的托举下，传送到符合其车型的空位区域。

取车

- 1.在停车库门边刷卡，系统就会将车主的车运送至车库的出口处。
- 2.系统也会自动将车头调头向外，让车主可以轻松把车开走。



槟州政府关心人民福利

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM100

快乐学生

(小一及小四; 中一及中四)



RM1,000

往生抚恤金



RM1,000

国立大专助学金

(入学东马大学学生获
额外RM200)



RM200

宝贝计划

每月 **RM100** :



三轮车夫

每年 **RM600** :



德士司机



学生巴士

每年提供
两次新渔网



渔民



更干净、更绿意、更健康及更安全的檳城



1 | 2

1■友族小孩子于当天参与麻袋跑，并开心合影。
2■章瑛移交礼品予优胜者。



威南县“我爱槟城社区与家庭运动会” 章瑛：州政府致力推广有益身心活动

槟州青年及体育委员会主席行政议员章瑛说，槟州政府不遗余力，透过如威南县“我爱槟城社区与家庭运动会”鼎力推广各类有益身心的传统运动及游戏。她指出，随着电子商品的蓬勃发展，不少的传统运动及游戏已渐渐被科技产品取代，当今一族甚少走出户外扭动筋骨，接触大自然。这样的现象，不但影响身体，也间接影响思维及生理健康。

她在爪夷草场为威南县“我爱槟城社区与家庭运动会”主持开幕礼时，这么说。她认为当下的社群太繁忙，并没真正地与家人进行较休闲的活动。她希望大众可以透过此活动，不分文化、种族、信仰拉近彼此之间的距离。

该运动会已迈入第3届，且非常符合槟州政府所提倡的健康生活，让槟城成为更清洁、绿意、安全和健康的州属。当天的活动包括了1.5公里路程（与家人步行）、剥椰子、刮椰子、麻袋跑、踢足球等，大人与小孩都玩得不亦乐乎。

青年展艺术才华 “沙雕孔雀”贺屠妖节

报道■黄文慧



■莫哈末伊赫万费尽心思雕塑的屠妖节“沙雕孔雀”

青年艺术家以“沙雕孔雀”贺印裔同胞屠妖节快乐 马来西亚首位青年沙雕艺术家莫哈末伊赫万（27岁），槟城理工大学景观建筑系硕士生以其一手堆砌的“沙雕孔雀”恭贺印裔同胞屠妖节快乐。莫哈末伊赫万提及，他是于2011年在沙滩上一时心血来潮堆砌了各式各样的沙雕艺术作品，当时引来了很多围观群众纷纷赞赏其“沙的艺术”。从那天开始，便开拓了他走向沙雕艺术的旅程。他在槟岛市政厅指着其耗了五天时间所创作的“沙雕孔雀”，接受《珍珠快讯》访问时这么表示。“我创作沙雕的一切技巧是源自网络视频的分享，并靠自己不断努力的钻研，从2013年至今在商场、私人及政府机构邀约下，已雕塑出约10个沙雕艺术品。”他透露，沙雕艺术其真正的魅力在于以纯粹自然的河沙及水为材料，通过艺术家的创作，体现人与自然的亲和力。此外，他也透露会在未来召集各国热爱沙雕艺术的雕塑家，前来槟岛海滩举办具国际性的沙雕艺术节，并借此机会把闻名遐迩的槟城推向更高峰。他欢迎大众前来旧关仔角槟岛市政厅观赏其所用心雕塑的屠妖节“沙雕孔雀”。

■邹美珠也于2016年获得了槟州绿色机构所颁发的槟州环境守护奖，以表扬她在环保工作方面的杰出表现。



■前排左1为南华医院资源再循环委员会主席邹美珠、财政陈素丝、秘书柯金清、副财政施佩吟、委员会成员林瑞蓉、张明月、戴春霖及庄秋源。



全马首家资源再循环慈善医院 南华医院环保成果获肯定

南华医院资源再循环委员会主席暨南华医院福利部经理邹美珠，多年来不遗余力努力推动环保工作，非常符合槟州政府所倡导的健康生活，让槟城成为更清洁、绿意、安全和健康的州属。该医院在环保工作上引领先锋，是全马首家以实际行动积极推动垃圾资源再循环的慈善医院，且越做越好，引来了国内外政府与非政府组织的瞩目，纷纷组团前来该医院考察，学习如何更有效地进行资源再回收工作。

报道■黄文慧

已连续15年当选该院资源再循环委员会主席的邹美珠与其委员会成员在接受《珍珠快讯》独家访问时特别强调，环保工作不仅是随口说说而已，是必须付出时间、精神与永续努力去进行的。“我只是个小人物，与同僚们在环保的路上走来不容易，因为视大地为母亲，不忍那么多人无知的伤害它，才坚决的要尽最大的能力保护它，希望可以透过南华医院的永续努力，达致抛砖引玉的效果，提升、教育大众对于环保的意识及爱护大地母亲的重要性。”她也提及，进行环保最基本的3大原则是3R，即减少（Reduce）、再使用（Reuse）、再循环（Recycle），持续秉持这3大原则才能把环保工作做得淋漓尽致。

■学生得意的指着辛劳耕耘所换来的肥美有机茄子。



■所收集的纸皮都会被置放在这儿，等待资源回收商来载送至回收站处理。

■成立于1983年的南华医院，目前有700个床位及1800位工作人员，每天所制造的再循环物并不少。



她表示，成立于1983年的南华医院，多年来都把该院所收集的再循环物如纸张、纸皮捐赠予慈善机构。直到2002年6月18日，医院迎来了环保份子夫妇Don及Mylene分享“资源再循环”讲座，透过该讲座，院方深知资源再循环的重要性便于讲座结束的10天后，成立了南华医院资源再循环委员会。该委员会成立时只有约19位成员，至今已增至逾60位成员。为了确保环保工作顺利进行，刚成立的委员会设定了罚款制度，从10令吉增至30令吉，罚款无故缺席执行任务的员工。如今员工们都习惯性自动自发地按执勤表进行环保任务，因此罚款制度已被取消。

目前拥有700个床位及1800位工作人员的南华医院，每天所制造的再循环物并不少。从2002年的7月至今年6月，便成功收集了126万1795.21公斤的垃圾，并把这些垃圾变成38万1695令吉94仙的黄金。这些所谓的“黄金”都用来充作员工福利基金及拨出部份基金救灾行善。邹美珠透露，医院也在槟州历年来发生的915严重水灾，以回收物被售卖后所获得的部份款项，拨款捐助州内约10户受水灾影响的灾黎，每户各获400令吉。

“医院垃圾一般被分成3类，即临床废物、普通垃圾与及资源再循环废物。”她同时也举例，院方从2005年推动环保饭盒、2006年更全面禁用保丽龙饭盒、2008年开始使用数码温度计，以取代具有危险性质及污染环境的水银温度计。医院的员工们也利用可再循环的光碟塑料盒装废纸，而购买食物收据或门诊编号单也会被收集后再循环。



■该院的各个角落安置回收再循环物的铝制桶，鼓励人们进行垃圾资源再循环。



■学生们也在该学院的四周进行景观设计，以美化及打照更舒适的环境。

■为了让环保工作顺利进行，工作人员都会按执勤表各司其职把分类好的干净纸盒及可再循环物都存放在该储藏室里。



她指着医院各个角落安置回收再循环物的铝制桶遗憾透露，马来西亚的环保意识，包括垃圾分类的认知与执行，尚处在萌芽阶段。若要长远的结果，各政府或私人机构应该持续性的推动环保教育，以实际行动影响年轻一代参与环保工作。该院除了设有环保知识展览处，也计划在未来设置电子环保广告，提升大众对于环保的认知。为了鼓励更多人参与环保行列，邹美珠也经常在必忙中以身作则在门诊病人等待处，花约15分钟时间演讲，教育大众如何妥善进行资源再循环工作，并要求大众按标签把垃圾丢在正确的位置。南华医院不单止推动垃圾资源再循环计划，该医院护士学院的临床辅导老师叶灵芝也带领学生进行绿色计划，在护士学院后方空地以自制堆肥种植了各式各样有机蔬果如香蕉、茄子、羊角豆、辣椒等。叶灵芝透露，绿色计划已从2008年持续至今，学生们都会按照时间表，各司其职负责果皮、厨余和泥土制作堆肥及进行浇水、施肥的工作。此外，学生们还在该学院的四周进行景观设计，以美化及打照更舒适的环境。

南华医院同仁在环保工作上的用心毋庸置疑，赢得了各界的肯定及赞许，更获槟岛市政厅及社会经济和环境研究所（SERI）推荐，受邀担任2008年“3R知识库”亚洲环保论坛的主讲人，向15个国家的环保份子分享环保运动上的心得与成就。此外，院方也曾于2008年获马来西亚房屋及地方政府部邀请，参与“全国垃圾管理法”论坛。值得一提的是，邹美珠也于去年获得了槟州绿色机构所颁发的槟州环境守护奖，以表扬在环保工作方面有杰出表现的她。前市政厅卫生监督官员哈芝祖籍菲礼透露，他受邀在全国各地政府与非政府机构进行环保分享会，并发现南华医院的环保工作是进行得最认真、最全面的。“邹美珠女士在推动环保工作的成功史，已传遍各州。”

另外，霹靂州市政局、雪州市政局、吉隆坡中央医院、工厂、学校、酒店等，也纷纷慕名而来参观学习。不仅如此，更有远至纽西兰、荷兰、日本、菲律宾、孟加拉、印尼、泰国等环保专家，赞同并赞赏南华医院所积极推广的环保永续运动，特就此课题前来该院进行分享与交流。

■该医院护士学院的临床辅导老师叶灵芝也带领学生进行绿色计划，在护士学院后方空地以自制堆肥种植了各式各样有机蔬果如香蕉、茄子、羊角豆、辣椒等。

■该院中医部也把可回收资源按标签妥善的分类。



■南华医院资源再循环委员会也鼓励员工把家中的再循环物带来医院处理，变卖后的款项80%归员工个人，20%则归该委员会。





台湾与槟城因为语言与文化的相近性，
两地人民的往来频密，
更吸引了台湾不少官方活动把其活动带到槟城来。
来自台湾的艺术卡车秀在9月底刚开走，
由乔治市世遗机构协办的
“似曾相识——台湾文化遗产海外交流展”，
已经紧跟在后，于10月中在乔治市热闹登场。



台湾与乔治市 似曾相识的文化

- 1 ■ 泰雅族织布体验活动吸引不同年龄层的参与者。
- 2 ■ 小朋友兴趣盎然地学习泰雅织布。
- 3 ■ 泰雅织布蕴含了泰雅族的神话、传说、价值、信仰等文化意涵。
- 4 ■ 唐美云歌仔戏团来到槟城，为槟城观众带来了精湛的演出。
- 5 ■ 可以亲眼看到唐美云歌仔戏团的演出令槟城民众喜不自胜。
- 6 ■ 为期23天的“似曾相识”文化活动，加深了槟城民众对台湾文化的认识。



文 ■ 陈锐斌
图 ■ 似曾相识活动脸书

在这个为期23天的活动中，台湾文化部文化资产局带来了台湾传统且独特的文化资产，除了有静态的展览、令人期待的歌仔戏及布袋戏演出，也有泰雅织布等体验活动。这其中，最令槟城民众兴奋的莫过于可以在槟城免费看到唐美云歌仔戏团的精湛演出。瞬间，槟城的Whiteaways的演出场地变成了一片追星乐园，不少长辈与中生代看到唐美云、许秀年及小咪老师出现在眼前时，都难掩兴奋之情。此外，由泰雅族人尤玛·达陆老师亲自示范的织布技术，不仅让民众体悟织布艺术之美，也可以进一步认识台湾原住民的泰雅族。而台南老字号“左藤”糊纸店的第八代传人洪国霖也来到槟城，向大家展示台湾糊纸文化的功夫。另一方面，山宛然掌中剧团的布袋戏以及被誉为台湾的“人间国宝”的李秉圭师傅的鑿花示范，也让民众感受到台湾文化遗产的无限活力。

பினாங்கு ஆரஞ்சு பிரச்சாரம் 2017 - ஆரஞ்சு சவால்

அனைவரும் மிக ஆவலுடன் எதிர்பார்த்துக் கொண்டிருக்கும் பினாங்கு ஆரஞ்சு சவால் இவ்வாண்டு வருகின்ற நவம்பர் மாதம் 25-ஆம் தேதி எந்தோப்பியா, தெலுக் பஹாங்கில் துவக்க விழா காணவிருக்கிறது. "பாலியல் குற்றத்தை நிறுத்துக" என்ற அனைத்துலக கருப்பொருளுடன் துவக்க விழாக் காணும் இந்தப் பிரச்சாரத்தில் ஆண்கள், பெண்கள் மற்றும் குழந்தைகள் சம்பந்தப்பட்ட கேளிக்கை விளையாட்டுகள் இடம்பெறும். இதன் மூலம் பாலியல் வன்முறை குறித்த விழிப்புணர்வு மேலோங்க வழிவகுக்கும்.

ஆரஞ்சு பிரச்சாரம் 2017-ல் பங்கெடுக்க விரும்புவோர் 28 செப்டம்பர் முதல் 30 அக்டோபர் 2017-க்குள் விண்ணப்பிக்கலாம். இப்பிரச்சாரத்தில் பங்குக்கொள்ள 80 குழுவினருக்கு மட்டுமே அனுமதி வழங்கப்படுவதால் முதலில் பதிவுச் செய்வோருக்கே முன்னுரிமை வழங்கப்படும்.

இந்தப் பிரச்சாரத்தில் பங்குக்கொள்ள விரும்பும் பங்கேற்பாளர்கள் ஒருவருக்கு பதிவுக் கட்டணமாக ரிம15 விதிக்கப்படும். ஒரு குழுவில்



பினாங்கு ஆரஞ்சு பிரச்சாரம் 2017

மூன்று பங்கேற்பாளர்கள் மட்டுமே கலந்துகொள்ள முடியும். ஒவ்வொரு பங்கேற்பாளருக்கும் பினாங்கு ஆரஞ்சு பிரச்சார ஆடை, பை, மற்றும் எந்தோப்பியா எனும் வண்ணத்துப்பூச்சி பூங்காவிற்குச் செல்லும் இலவச நுழைவுச் சீட்டு பெற்றுக்கொள்வர். உணவு பதார்த்தங்களும் வழங்கப்படும். கேளிக்கை விளையாட்டுகளில் முதல் 10 நிலை அடையும் 10 குழுவினருக்கு பரிசுகள் வழங்கப்படும்.

மேல் விபரங்களுக்கு INFO@PWDC.ORG.MY என்ற அகப்பக்கத்தை வலம் வரலாம்.

பதிவுச் செய்ய விரும்புவோர்:

@பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம், 47-வது மாடி, கொம்தார்

காலை மணி 9.00 முதல் மாலை மணி 5.00 வரை, திங்கள் முதல் வெள்ளிக்கிழமை வரை

@சிறு வியாபார அரங்கம், 3-வது மாடி, கொம்தார், மதியம் மணி 12.00 முதல் மாலை மணி 6.00 வரை.

அக்டோபர் மாதம் 7&8, 14&15 மற்றும் 21&22 தேதிகளில் மட்டுமே பதிவு இடம்பெறும்.

பினாங்கு மாநிலம் முதலீட்டில் முதல் இடம் - மாநில முதல்வர்



பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகம் தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் நிதியுதவி வழங்கியது

பினாங்கு மாநிலம் இவ்வாண்டின் முதல் ஆறு மாதத்தில் மலேசியாவின் முதலீட்டு பட்டியலில் முதல்நிலை வகுக்கிறது. முதல் ஆறு மாதத்தில் மட்டுமே ரிம7.7 பில்லியன் முதலீட்டுகள் பினாங்கு மாநிலத்தில் இடம்பெற்றுள்ளதாக பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழக தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொண்டு

இவ்வாறு குறிப்பிட்டார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் .

பினாங்கு மாநிலத்தை தொடர்ந்து மலாக்கா (ரிம2.9 பில்லியன்), சிலாங்கூர் (ரிம1.7 பில்லியன்) மற்றும் ஜொகூர் (ரிம1.4 பில்லியன்) மாநிலங்கள் இடம் வகிப்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். பினாங்கு மாநிலம் அடைந்த இந்த வளர்ச்சிக்கு பினாங்கு மேம்பாட்டுக்

கழகமும் பினாங்கு முதலீட்டு நிறுவனமும் முக்கிய பங்கு வகிப்பதாக புகழாறம் குடினார் முதல்வர் குவான் எங்.

இதனிடையே, பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகம் செபராங் பிறையில் ஆறுமேம்பாட்டுத் திட்டங்களைரிம121.08 கோடி செலவில் மேற்கொள்கின்றன. பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகம் செபராங் பிறை வட்டாரத்தில் இல்லாம் அல்லாத வழிபாட்டுத் தளங்களை அமைக்க 50 ஹெக்டர் நிலம் மற்றும் அம்பாங் ஜாஜாரில் 20 ஹெக்டர் நிலமும்

ஒதுக்கீடு வழங்கியுள்ளதாக மாநில முதல்வர் குறிப்பிட்டார்.

பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழக தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ரஷிட் பின் அஸ்னோன், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள் அனைவரும் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தனர்.

தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் இந்திய பாரம்பரிய உணவு வகைகளும் இடம்பெற்றன.



இந்திய பாரம்பரிய ஆடையில் பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழக ஊழியர்கள்

பிரிமா வீடமைப்புத் திட்டம் குறித்து அறிவிப்பு மட்டுமே வழங்கப்படுகிறது ஆயினும் செயல்பாடு இல்லை- ஜெக்டிப்

பிரதமர் டத்தோஸ்ரீ நஜிப்துன் இரசாக் தேசிய வரவுச்செலவுத் திட்டத்தை மக்களவையில் குறிப்பிடும் போது ஒரே மலேசிய மக்கள் வீடமைப்புத் திட்டம் (பிரிமா) குறித்து பல அறிவிப்புகள் வழங்கியபோதும் இதுவரை அதன் நோக்கத்தை அடையவில்லை என தமது ஏமாற்றத்தை வெளிப்படுத்தினார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரான திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ.

கடந்த 2012-ஆம் ஆண்டு பிரிமா வீடமைப்புத் திட்டம் அறிமுகப்படுத்திய நாள் முதல் பிரதமர் "மக்களுக்கான வீடமைப்புத் திட்டம்" எனக் கூறுகிறார் ஆனால் அதனை செயல்படுத்த முயற்சி செய்வதில்லை என சுட்டிக்காட்டினார் திரு ஜெக்டிப்.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரான திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ

கடந்த 2013 முதல் 2018-ஆம் ஆண்டு வரை 652,000 யூனிட் வீடுகள் கட்டுவதாக தேசிய வரவுச்செலவு திட்டத்தில் வாக்குறுதி

அளிக்கப்பட்டுள்ளது. ஆயினும் பாயான் பாரு நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் சிம் தி சின் நாடாளுமன்றத்தில் எழுப்பப்பட்ட கேள்விக்கு இதுவரை 1,332 யூனிட் வீடுகள் மட்டுமே பிரிமா வீடமைப்புத் திட்டத்தில் கட்டப்பட்டுள்ளன என எழுத்துப்பூர்வ பதில் அளிக்கப்பட்டது.

இந்தப் பதில் பிரதமர் துறை அமைச்சர் டத்தோ ஸ்ரீ சாஹிடான் காசிம் 1,332 யூனிட் வீடுகள் புத்ரஜெயா, கோலா கெட்டில், சுங்கை பட்டாணி 2 ஆகிய இடங்களில் கட்டப்பட்டதாக பதிலளித்துள்ளார்.

1,332 யூனிட் வீடுகளில் 883 வீட்டு உரிமையாளர்களுக்கு மட்டுமே சாவி வழங்கப்பட்டுள்ளன. எனவே கூட்டரசு அரசாங்கம் பிரிமா திட்டத்தைப் பற்றிய அறிவிப்புக்கு மேம் அறிவிப்பு வழங்குகிறதே தவிர அத்திட்டத்தை செயல்படுத்த முற்படாதது ஏமாற்றத்தை

அளிப்பதோடு மக்களுக்குக் குழப்பத்தை ஏற்படுத்துகிறது என செய்தியாளர் கூட்டத்தில் திரு ஜெக்டிப் தெரிவித்தார்.

பினாங்கு மாநிலத்தில் இதுவரை ஒரு யூனிட் பிரிமா வீடு கூட கட்டப்படாதது மேலும் வருத்தத்தை அளிக்கிறது என டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான திரு ஜெக்டிப் தெரிவித்தார்.

பினாங்கு மாநில அரசு மக்களின் நலன் கருதி 2016-ஆம் ஆண்டு வரை 20,887 யூனிட் தனியார் மற்றும் அரசு சார்ந்த மலிவு விலை வீடுகள் மக்களுக்காக கட்டப்பட்டுள்ளதோடு அவ்வீடுகளுக்கும் நிறைவு மற்றும் இணக்க சான்றிதழ் (CCC) வழங்கப்பட்டது என்றால் மிகையாகாது.

பினாங்கு மாநில அளவிலானப் பசுமை பள்ளி விருது போட்டி 2017

பினாங்கு மாநில அளவிலானப் பசுமை பள்ளி விருது 2017- எட்டாவது ஆண்டாக நடத்தப்படுகிறது. இவ்விருதளிப்பு விழா பினாங்கு மாநில நம்பிக்கை கூட்டணி அரசின் ஆதரவோடு பினாங்கு மாநகர கழகம் ஏற்பாடுச் செய்துள்ளது. இந்நிகழ்வில் பினாங்கு தீவப் பகுதியில் உள்ள ஆரம்பப்பள்ளி மற்றும் இடைநிலைப்பள்ளி, அதுமட்டுமின்றி இவ்வாண்டு பாலர்ப்பள்ளி மாணவர்களும் தத்தம் ஆசிரியர்களுடன் கலந்து சிறப்பித்தனர். 2017-ஆம் ஆண்டுக்கானப் பசுமை பள்ளி விருது பரிசளிப்பு விழாவினை தொடக்கி வைத்தார் பினாங்கு உள்ளூராட்சி, போக்குவரத்து மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் .

பசுமை பள்ளி விருது பினாங்கு தீவில் உள்ள பள்ளி மாணவர்கள் குழுவாக ஒன்றிணைந்து சுற்றுச்சூழல் பாதுகாப்பு மற்றும் அவசியத்தைப் பற்றிய விழிப்புணர்வை மேம்படுத்தவே ஏற்பாடுச் செய்யப்பட்டுள்ளது. சுற்றுச்சூழல் மேலாண்மை மற்றும் வலுவான மரபுவழி அணுகுமுறை அடிப்படையில் கழிவை குறைத்து சுற்றுச்சூழலை



பசுமை பள்ளி விருது 2017-க்கான வெற்றியாளர்களுடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ், பினாங்கு மாநகர கழக தலைவர் மைமுனா முகமது சாரிப் மற்றும் ஏற்பாட்டு குழுவினர்.

பாதுகாப்பதை முதன்மை நோக்கமாக இத்திட்டம் கொண்டுள்ளது என தமது வரவேற்புரையில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் கூறினார். கடந்தாண்டு இப்போட்டிக்கு சுமார் 43 இடைநிலைப்பள்ளி மற்றும் ஆரம்பப்பள்ளிகூடங்கள் கலந்து கொண்டன. இவ்வாண்டு 40 பள்ளிகள்

மட்டுமே இப்போட்டியில் பங்கெடுத்தனர். இப்போட்டி மறுசுழற்சி, படைப்பாற்றல் மற்றும் புதுமை, தூய்மை, பசுமை, சமூக ஈடுபாடு, உணவு கழிவு பயன்பாடு, பயன்படுத்தப்பட்ட சமையல் எண்ணெய் பயன்பாடு, எரிசக்தி / மின்சாரம் சேமிப்பு, தண்ணீர் சேமிப்பு, நெகிழி பைகளின் பயன்பாடு என்ற அடிப்படையில்

மதிப்பெண்கள் வழங்கப்படும். முதல் நிலை வெற்றியாளர்களுக்கு ரொக்கப்பணம், பரிசு கோப்பை மற்றும் நற்சான்றிதழ் வழங்கப்பட்டது. தொடர்ந்து வெற்றியாளர்கள் ஆறுதல் பரிசுகளைப் பெற்றனர்.

தொடர்ந்து மூன்றாவது ஆண்டாக திதி தெராஸ் தேசியப்பள்ளி வெற்றி வாகைச் சூடியது பாராட்டக்குரியதாகும். பசுமை பள்ளி போட்டிக்கான இதர ஆதரவாளர்கள் E&O சொத்துடமை மேம்பாட்டாளர், மா சிங் குரூப் பெர்ஹாட், பினாங்கு சுற்றுச்சூழல் துறை மற்றும் பினாங்கு கல்வித் துறை இணைந்து ஏற்பாடுச் செய்துள்ளனர்.



நிகழ்வில் இடம்பெற்ற மாணவர்களின் படைப்பு

கதை பேசும் படங்கள்



தாமான் சுகாரியா அடுக்குமாடி குடியிருப்புப் பகுதி தீபாவளி கொண்டாட்டத்தில் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் அதனசேகரன் கலந்து சிறப்பித்தார்.



செபராங் ஜெயா தொகுதியின் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் வசதி குறைந்தோருக்கு பரிசுக்கூடை எடுத்து வழங்கினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் அபீப் பஹாருடின்.



பினாங்கு மாநில வடகிழக்கு மாவட்டத்தில் வெள்ள நிவாரணத் திட்டம் மேற்கொள்ள நீர்ப்பாசனம் மற்றும் வடிகாலமைப்பு துறைக்கு ரிம890,000 நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கப்படுவதாக ஆயர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வோங் ஒன் வாய் கூறினார்



செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக சந்திப்புக்கூட்டத்தில் கலந்து கொண்ட அக்கழக தலைவர் டத்தோ ஹஜி ரசாலி மற்றும் ஊழியர்கள்



பினாங்கு மாநிலத்தில் ஒவ்வொரு ஆண்டும் நடைபெறும் சுற்றுலாத்துறை கண்காட்சியில் அதிகமான பொதுமக்கள் கலந்து பயன்பெற்றனர்.



நட்பு மிதிவண்டி ஓட்டத்தில் கலந்து கொண்ட பினாங்கு வாழ் இளைஞர்கள்

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2017

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshal a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuian	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Thomas Loh Wei Pheng	04-390 6836 012 - 409 6836
Woo Sze Zeng (Joshua)	016 - 557 6672
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Dr Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Dr. Seow Kweng Tian	04 - 593 5493 012 - 507 2229
Fadzil Hj Abdullah	017 - 343 4464
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 505 7288 013 - 430 2096
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Hamizah Abdul Manab	013 - 591 6344

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	A.Veerassamy	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	012 - 451 5938

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2017

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Ahmad Razaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvindar a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Khoo Salma Nasution	017 - 456 6012
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Ong Ah Teong	012 - 410 6566
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Syerleena Abdul Rashid	019 - 225 6502
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Wong Yuee Harn	016 - 439 9121

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang November 2017



24hb November - 3hb Disember
10 Days Festivals

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL

Editors :

Victor Seow (English)
Tan Kean Ming (Chinese)
G. Revatic (Tamil)

Writers :

Danny Ooi, M. Tanushalini,
Christopher Tan, Chan Lilian (English)
Tan Swee Peng, Cheah Lay Ping,
Wong Boon Foei (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Law Suun Ting, Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad,
Darwina Mohd. Daud and Shum Jian-Wei,

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Nur Afiqah Zainudi

Concern over 'teh tarik' Sungai Muda

Story by **Christopher Tan**
Pix provided by **PBAPP and Christopher Tan**

THE Sungai Muda continues to show signs of pollution despite the many concerns raised by the Penang government and the Penang Water Supply Corporation (PBAPP).

Sungai Muda fulfils the water supply needs of three states - Kedah (including Langkawi), Penang and Perlis.

The condition of the river is very critical to Penang as it supports about 80% of the water supply of the state.

A recent 89-second video produced by PBAPP showed a shocking footage of Sungai Muda at the Lahar Tiang intake, near Kepala Batas, Penang.

PBAPP chief executive officer Datuk Jaseni Maidinsa said the "teh tarik" (milk tea) colour of Sungai Muda was due to the logging and sand mining activities of the Greater Ulu Muda.

"Kedah has several permanent reserved forests, namely, Chebar Besar, Padang Terap, Pedu, Chebar Kecil and Ulu Muda. The total area is 143,327ha.

"Out of the 143,327ha, only 32.3% was gazetted as water catchment areas while 64.5% was gazetted for timber production!

"The remaining areas were used for recreation, education and research.

"There are also some 19,776ha of Bukit Keramat, Bukit Salong and part of Ulu Muda that have yet to be gazetted as permanent reserved forests," Jaseni told Buletin Mutiara in an exclusive interview on Oct 16.

The entire permanent reserved forests and the areas of Bukit Keramat, Bukit Salong and part of Ulu Muda would make up to about 163,103ha.

Jaseni said the Penang government and PBAPP have been constantly asking the Kedah government to put a stop on logging and sand mining in Greater Ulu Muda.



Jaseni.

"The entire 163,103ha of rainforest supply water and support the three dams - Ahning Dam, Pedu Dam and Muda Dam.

"About 78% of the entire rainforest are the water catchment areas for the three dams. Only 22% of the rainforest are not water catchment areas.

"However, that 22% have to be maintained as permanent reserved forests for the preservation and conservation of flora and fauna. The flora and fauna act as a buffer to the water catchment areas.

"In conclusion, no logging should be done at the entire 163,103ha of rainforest," he said.

Jaseni added that the impact of logging and sand mining would affect the quality and quantity of raw water supply.

"Logging exposes the land hence there will be surface erosion. Surface erosion washes the sediments into the rivers causing pollution and shallowing the river.

"The water treatment cost will be higher when you treat a 'teh tarik' coloured river, compared to if we treat a normal river.

"This is because we need to use more chemicals to treat the water and chemicals are expensive," he said.

Jaseni said more money would also be spent to deepen the river.

"According to the 2014 Auditor-General's report, Kedah collected about RM230.34 million through approved logging from 2009 to 2014; which makes up an average earning of about RM38.4 million a year.



A bird's-eye view of Sungai Muda.

"Some 46,264ha were logged during the same period.

"The average earning of RM38.4 million a year is peanuts compared to the livelihood of 4.09 million people living in Perlis, Kedah and Penang!

"The estimated combined gross domestic product (GDP) contributions from Perlis, Kedah and Penang is about RM115 billion.

"Why risk RM115 billion worth of economic activities, just to get RM38 million?" he questioned.

Jaseni said that was the reason why the Penang government and the PBAPP were urging the Federal Government to compensate the Kedah government so that the Kedah government would stop the logging activities.

He also spoke on Penang's future water source, beyond 2020.

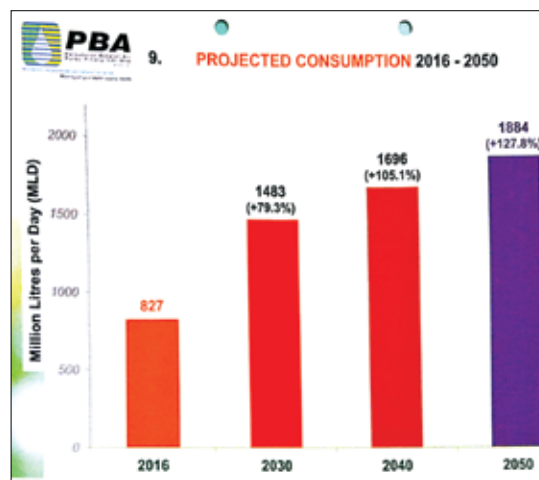
Jaseni said the water consumption in Penang is projected to be doubled by 2040.

"Our projected consumption is about 1,696 million litres per day (MLD) by 2040. Where are we going to the additional water supply?

"We have identified our future water source, the Sungai Perak Raw Water Transfer Scheme (SPRWTS), in 2009.

"The scheme should be able to supply water to Penang until 2050.

"The National Water Services Commission (SPAN) has endorsed the proposal and the Ministry of Energy, Green Technology and Water (KeTTHA)



Projected water consumption in Penang.

supported it, but the Perak government has a 'different idea'.

"The Penang government

wants to buy raw water but the Perak government wants to sell us treated water instead," Jaseni added.

Jaseni said the Penang government asked KeTTHA to intervene as arbitrator and the last meeting was held in 2015. The meeting session came to a stalemate.

"We have been pursuing the matter because SPRWTS is our future source of water.

"This is our situation... this is our challenge," he added.

Soft loans to PBAPP to finance CAPEX projects

THE Penang government has provided two soft loans amounting to RM140 million to the Penang Water Supply Corporation (PBAPP) to finance its capital expenditure (CAPEX) projects.

PBAPP chief executive officer Datuk Jaseni Maidinsa reiterated that the loans are for CAPEX projects and not for cash flow.

"PBAPP is not facing any cash flow issues this year. Our public listed holdings company, PBA Holdings Bhd (PBAHB) has been reporting operating profits and paying dividends to shareholders for 14 consecutive years since 2003.

"We regret the publication of news reports suggesting that PBAPP suffered from cash flow problems. Nothing can be further from the truth," Jaseni said in a

statement recently.

He said that the loans provided by the state would allow PBAPP to succeed in its programmes to support a "No Water Rationing Policy" in Penang towards 2020.

"The soft loans will primarily be used for projects related to water resource development, upgrading and construction of water treatment plants and reservoirs, laying new trunk mains, non-revenue water management, as well as computerisation and geographical information system projects," Jaseni said.

He added that the cost of CAPEX projects is high and requires ample financing.

"PBAPP has invested a total of RM484 million in 262 CAPEX projects in the state from 2008 to 2016," he said.

Media Statement by Dr. Ong Kian Ming, Head of Penang Institute in Kuala Lumpur and Member of Parliament for Serdang.

Penang's economy is healthy, strong with rising incomes and decreasing inequality

DATA recently released by the Department of Statistics Malaysia (DOSM) has shown what many Penangites already know. Penang's economy is growing strongly with very low unemployment and rising wages across the board coupled with decreasing inequality. A holistic examination of Penang's economic data shows that Penang is among the top performing states in Malaysia on nearly all the important economic indicators.

Penang's GDP per capita in 2016 (current prices) is RM47,322, the second highest after Wilayah Persekutuan, Kuala Lumpur and higher than Selangor (RM44,616), Malacca (RM41,363) and Johor (RM31,952). (See Figure 1 below)

Figure 1: GDP Per capita by state, 2016 (at current prices) (Ringgit Malaysia)

Penang's real GDP growth was 5.6% in 2016, 5.5% in 2015 and 8% in 2014 (See Figure 2 below). Penang's real GDP growth was ranked 2nd in 2014, 5th in 2015 and 3rd in 2016. Penang and Selangor are the only two states to rank in the top 5 states in terms of real GDP growth from 2014 to 2016.

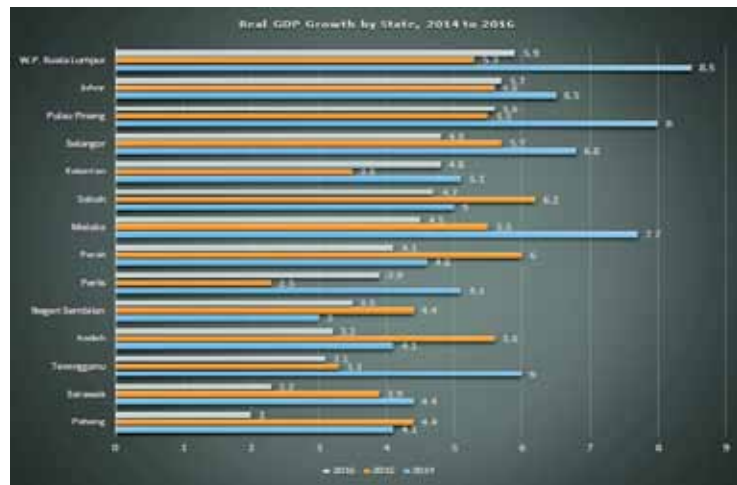
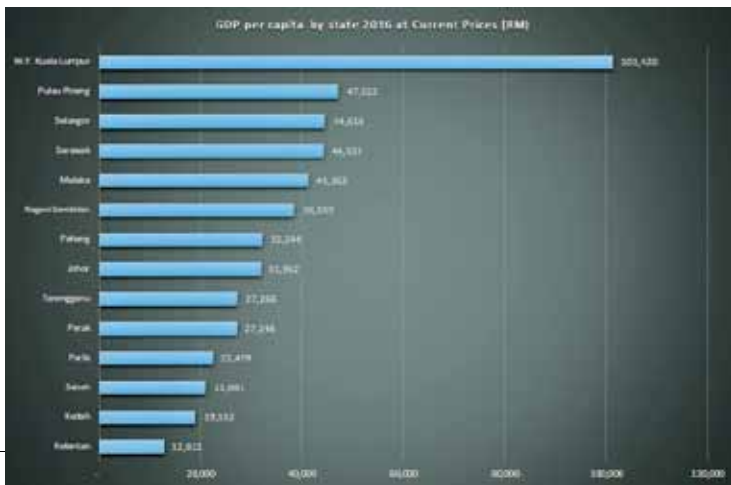


Figure 2: Real GDP Growth rate by state, 2014 to 2016

Penang's unemployment rate of 2.1% in 2016 is the 2nd lowest in the country after Melaka (0.9%) (See Figure 3 below). This shows that despite some of the recent factory closures, the labour market in Penang is still very tight as a result of new and higher value added investments coming into the state.

Penang's Median and Mean Household Income of RM5,409 and RM6,771 respectively in 2016 puts it in 5th place behind KL, Selangor, Johor and Melaka (See Figure 4 below).

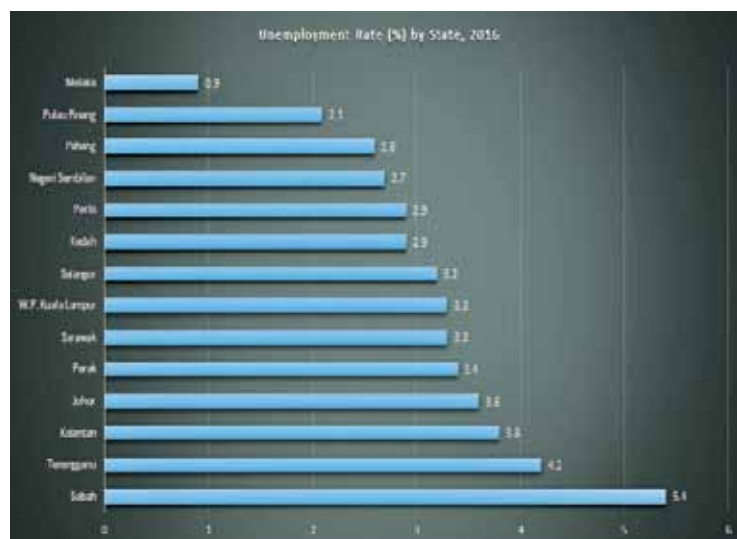


Figure 3: Unemployment rate (%) by state, 2016

Penang's Median and Mean Household Income of RM5,409 and RM6,771 respectively in 2016 puts it in 5th place behind KL, Selangor, Johor and Melaka (See Figure 4 below).

Figure 4: Mean and Median Household Income by State, 2016

If we examine the per capita household income i.e. household income divided by the number of people in each household, we find that Penang is ranked no.3 with a median and mean per capita household income of RM1,595 and RM2,402 respectively (behind Selangor and KL) (See Figure 5 below).

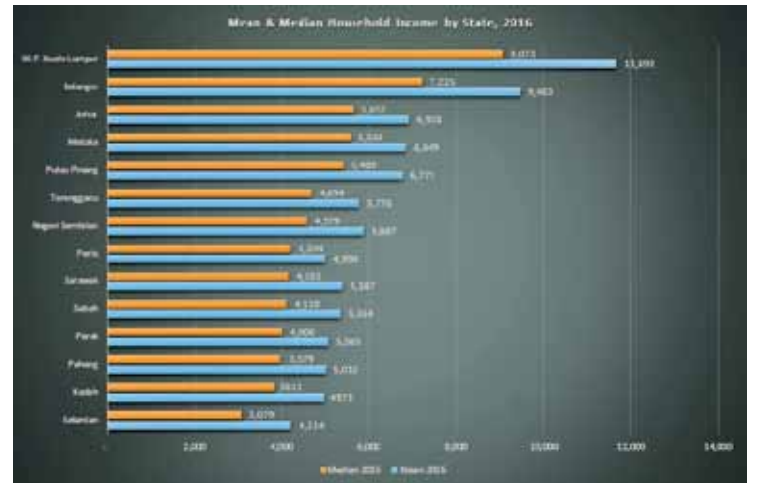


Figure 5: Per Capita Household Income Mean and Median, by state, 2016 (RM)



At the same time, Penang has also experienced the 5th largest drop in its Gini Coefficient (a measure of income inequality) from 0.364 in 2014 to 0.356 in 2016, a fall of 0.008. (See Figure 6 below) Note that there were 5 states whose Gini coefficient i.e. inequality actually worsened from 2014 to 2016 namely Sabah, Negeri Sembilan, Malacca, Kedah and Johor. (See Table 1 below) (Note: the higher the Gini Coefficient, the higher the inequality)

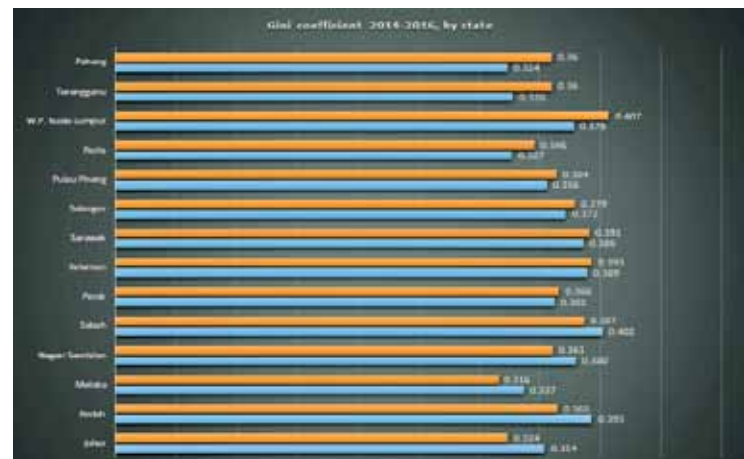


Figure 6: Gini Coefficient 2014 to 2016, by state

To summarize, in nearly all of the economic data reported above, Penang ranks in the top 3 among all the states in Malaysia and at worse, in the top 5. Penang's economy is built on a sound foundation

that is sustainable and equitable.

State	2014	2016	Change 2014-2016	State	2014	2016	Change 2014-2016
Pahang	0.36	0.324	0.036	Kelantan	0.393	0.389	0.004
Terengganu	0.36	0.328	0.032	Perak	0.366	0.362	0.004
W.P. KL	0.407	0.378	0.029	Sabah	0.387	0.402	-0.015
Perlis	0.346	0.327	0.019	Negeri Sembilan	0.361	0.380	-0.019
Pulau Pinang	0.364	0.356	0.008	Melaka	0.316	0.337	-0.021
Selangor	0.379	0.372	0.007	Kedah	0.365	0.393	-0.028
Sarawak	0.391	0.386	0.005	Johor	0.324	0.354	-0.030

Learning the art of sports management

Story & pix by **Christopher Tan**

MEMBERS of the sports fraternity have been urged to continue to bring Penang to greater heights in sports.

Penang Youth and Sports, Women, Family and Community Development Committee chairman Chong Eng said Penang was proud to be a sports powerhouse in the country.

“It is important that we continue to work hard to move from good to great.

“Passion and capacity are needed for success,” she said in her opening speech at the Sports Management Seminar 2017 in Lot 33, Prangin Mall, on Oct 21.

Chong Eng said great organisations were managed through effective and efficient leadership.

“Leaders must have the ability to rally and unite a team so that they can move forward together.

“The organisation, in turn, need to trust their leader that he



Chong Eng (seated centre), deputy State Secretary (management) Datuk Ghazali Derahman (seated third from right), Penang Sports Council director Frederick Tan (seated third left), distinguished speakers, VIPs, and participants taking a group photo after the opening of the seminar.

or she has the organisation’s interests at heart,” she said.

Chong Eng added that sports management could be defined as any combination of skills related to planning, organising, control-

ling, budgeting, leading and evaluating within a sports organisation and its activities.

Present at the opening ceremony were deputy State Secretary (management) Datuk Ghaz-

ali Derahman, Penang Sports Council director Frederick Tan and other speakers.

The three-day seminar, themed “Effective Management to Performance Excellence”,

included a motivational talk, networking, keynote addresses and question and answer sessions.

The seminar was held from Oct 20 to Oct 22.

RIVER TROPICS
@Seberang Jaya, PG

Kondo Alam Mesra
Pertama di Butterworth, Pulau Pinang
Silalahi Kunjungi Galeri Jualan dan Rumah Contoh sedia ada kami

5% BUMIPUTERA DISKAUN HAK MILIK KEKAL
Dijangka Siap Tahun 2018

Certified with
BCA Green Mark
Award

Harga Jualan RM550K - RM1.3mil | Densiti Rendah | Saiz Bina Dari 1,347 kps
Bilangan Unit 148 | 3+1 Bilik | Kemudahan Kondo Lengkap

tropics

An Eco-friendly Development by (984748-P)
NB Tropics Development SB

**New Bob Gallery, Penthouse New Bob Centre,
11 Gottlieb Road, Pulau Tikus, 10350 Penang**

Lesen Pemajuan Perumahan & Permit Iklan Dan Jualan No. Lesen : 13981-1/05-2018/01475(L)
| No. Permit: 13981-1/05-2018/01475(P) Sah Untuk 1 tahun dari 31/05/2017 hingga
30/05/2018 No. Rujukan Pelan Bangunan : MPSP/40/20-31/33

011 1722 5811
www.newbobgroup.com

CM hopes French companies make an impact in Penang

AMBASSADOR of France to Malaysia Frederic Laplanche paid a courtesy call to Chief Minister Lim Guan Eng at his office on Oct 12.

Laplanche expressed his desire to make the presence of French people in the state to be felt at large.

The Chief Minister also requested Laplanche to come up with programmes in Penang to showcase French culture such as through the performing arts.

Apart from that, Lim also stated that it

would be preferable if more French companies make an economic impact in the state especially by having business ventures at Batu Kawan which is rapidly growing as an industrial hub.

During the visit, Laplanche also conveyed his amazement with the George Town Festival conducted annually by the state.

There was also an exchange of mementos between Lim and Laplanche during the friendly meet up.



Laplanche presenting a gift to Lim.

UNDP rep gains insight into state's initiatives

THE United Nations Development Programme (UNDP) Resident Representative for Malaysia, Singapore and Brunei, Stefan Priesner (*pic*), gained an insight into Penang's initiatives on education and environment when he made a courtesy call on Chief Minister Lim Guan Eng on Oct 25.

Lim spoke on the state's involvement in Industry 4.0.

"We promote STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics) teaching.

"We have the Penang Science Cafe, Tech Dome Penang and Penang Digital Library (the first digital library in Malaysia)," Lim said, adding the state government aimed to make Penang an entrepreneurial and welfare state.

"We stress on clean governance so that with the extra money through clean governance, we can provide good things for the people.

"We have the free Penang CAT bus services in the George Town city area," he said.

On green initiatives, Lim highlighted the waste segregation at source programme



and the "No free plastic bag" policy.

"We are also making sure we have more public facilities, public complexes, bicycle lanes and parks.

"We are doing well in terms of economy. We are in first position on the national list in approved investments of RM7.7 billion in the manufacturing sector for the first half of 2017.

"Our airport is congested. It is going to record more than seven million passengers this year," he added.

Priesner replied that the objectives were most complimentary to the UNDP.

TECH DOME PENANG
INSPIRING THE FUTURE

SPACE EXPLORATION GALLERY

COMING TO
TECH DOME PENANG @ KOMTAR
Q2, 2018

INTERNATIONAL SPACE STATION

SPACE SHUTTLE

Thank you and rest in peace, Mr Ong

Story by **Christopher Tan, Danny Ooi & Wong Boon Foei**

FRIENDS and colleagues of civil servant Ong See Fook have been showering the family with condolence messages following news of his passing on Oct 18.

Chief Minister Lim Guan Eng said he was deeply saddened by Ong's passing.

"Ong is a very dedicated and professional special officer to me.

"Sometimes he would stay back in the office until 3am, when the Chief Minister is in the office.

"He created a record that no one has, having served three Penang Chief Ministers - the late Tun Dr Lim Chong Eu, Tan Sri Dr Koh Tsu Koon and myself," Lim told a press conference at his office in Komtar on Oct 18.

Lim said he has conveyed the news of Ong's passing to Koh via the latter's family.

"Ong has contributed so much to the state. We will miss him dearly.

"Thank you and rest in peace, Mr Ong," Lim added.

Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Committee chairman Chow Kon Yeow described Ong as a quiet and dedicated person.

"He did his work diligently yet main-



Ong served three chief ministers during his tenure as a civil servant.

tained a quiet image. His passing is deeply regretted," Chow said.

State Speaker Datuk Law Choo Kiang portrayed Ong as loyal, quiet and well-disciplined.

"I believe that many people will miss him," he said.

Penang Agriculture, Agro-based Industry, Rural Development and Health Committee chairman Dr Afif Bahardin said

Ong had always been very helpful and polite.

"I felt very comfortable talking to him," Dr Afif said.

Also sharing the same thoughts were Penang Hill Corporation consultant Datuk Ng Wee Kok and Lim's special assistant Hong Kian Beng.

"Ong was always ready to lend a helping hand. I have known him for more than

30 years.

"He is a loyal staffer, very dependable and trustworthy," Ng said.

Hong also said Ong was a very helpful person.

Penang Transport Master Plan special purpose vehicle chief engineer Datuk Ang Aing Thye said Ong set a good example for many to emulate.

Lim's political secretary Wong Hon Wai looked highly on Ong's character, describing him as a kind and responsible person.

"He did not bow down to difficulties in life. He persevered.

"He will be dearly missed," Wong said.

Meanwhile, family members and friends of Ong on Oct 20 gathered at his family home at No. 24, Cangkat Minden Jalan 12, Gelugor to pay their last respects and bid farewell before his body was sent to the Batu Gantong Crematorium.

Among those present were Lim's wife Betty Chew and Koh.

Joining them were Wong, Seri Delima assemblymember RSN Rayer, Jelutong MP Jeff Ooi, Penang Island City Council (MBPP) councillor Gooi Seong Kin and Hong.

The cortege left for Batu Gantong Crematorium at 2pm.



Rumah Berkembar 3-Tingkat

Jumlah Unit	: 24 Units
Harga Minimum	: RM 730,000.00
Harga Maximum	: RM 1,029,300.00
Keluasan Tanah	: 2605 kps (min) 4596 kps (mak)
Kawasan Binaan	: 3024 kps (min) 3024 kps (mak)

Pemaju:

Lai Keat Development Sdn Bhd (654592-P)

Blk 5-3-8, Jalan Gangsa,
11600 Greenlane Height, Pulau Pinang.

Tel: **04-6597395** • Fax: **04-6569105**

No. Lesen Pemaju: 10508-4/08-2018/0604(L)

Validity: 04/08/2016 - 03/08/2018

No Periklanan & Permit Jualan: 10508-4/08-2018/0604(P)

Tarikh Tamat: 04/08/2016 - 03/08/2018 • Pihak Berkuasa Yang Meluluskan: MPSP

No. Plan Bangunan: Bil(2A-L)dlm. MPSP/40/20-71/11

Jenis Pegangan: Bebas • Tarikh Jangka Siap: 2018

5% DISKAUN UNTUK BUMIPUTERA | HAKMILIK KEKAL

PELAN BANGUNAN



Pembeli-pembeli Bumiputera yang berminat sila hubungi:
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri, Paras 20, KOMTAR, 10503 Pulau Pinang
Tel: 04-6505242 • 04-6505244 Fax: 04-2622904

Why not approve Tamil secondary school?

Pix by **Wong Boon Foei**

THE Penang government has urged the Education Ministry to approve the building of a Tamil secondary school in the state.

Chief Minister Lim Guan Eng said the state was willing to provide the land for the building of the secondary school.

“The federal government just has to give the approval and provide allocation to build the school.

“But until now, even the approval to build one Tamil secondary school has not been given.

“We do not understand. If approval can be given to build Chinese secondary schools and private English schools, why not Tamil secondary schools?” Lim asked before handing over the allocation to SJK(T) Mak Mandin in Tingkat Mak Mandin 3, Butterworth on Oct 16.

“Having secondary schools is important so that the education can progress



Lim (centre) at the mock cheques ceremony with Arunasalam (fourth from right) and Yalisvaran (third from right). With them are Ramasamy (fifth from right), Hock Seng (third from left), Kasthuriraani (seventh from right), Tanasekharan (fourth from left) and other school.

and not be ‘stunted’.

“We also hope that the ministry will not reduce the number of vernacular schools in the country,” he added.

The state government allocated RM100,000 for SJK(T) Mak Mandin, and Lim presented RM10,000 from his special allocation to the Mak Mandin kindergarten.

Since 2008, the state has given an allocation of RM1.022 million to SJK(T)

Mak Mandin and the Mak Mandin kindergarten, while RM356,737 allocated was from Lim’s special allocation.

“In total we gave out RM1.379 million to the school and kindergarten, excluding the allocations given out today,” he said.

The school’s Parent-Teacher Association (PIBG) chairman D. Yalisvaran said the fund could help in the building of the school hall

which is scheduled for completion middle of next year.

“We have submitted the building plan to the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) and it is pending approval.

“The cost to build the single-storey hall is about RM1.9 million and we have managed to raise about 60% of the cost.

“The hall will have four badminton courts upon completion,” Yalisvaran said.

Those who would like to contribute can contact the school at 04-3334428/4045.

Also present were Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy, Penang Works, Transportation and Utilities Committee chairman Lim Hock Seng, Batu Kawan MP Kasthuriraani Patto, Bagan Dalam assemblymember A. Tanasekharan and SJK(T) Mak Mandin board of directors chairman Datuk Seri A. Arunasalam.

Transformation key to a nation's progress

THE 44th ARTDO International Conference was held on Oct 13 with the theme “Transforming Leaders and Talents for a Better a World”.

“I feel transformation is indeed a powerful word when it’s put into action as transforming allows us to be something better than what we are without losing our originality,” Chief Minister Lim Guang Eng said at the launch of the event.

“It is important for corporate leaders to continuously adapt, reform and transform to overcome setbacks which would enable them to stay ahead,” he added.

ARTDO is an international umbrella body with membership comprising national organisations, educational institutions, multi-national corporations, public and private

enterprises and human resource management specialists from well over 30 countries worldwide.

The conference was held over three days, and saw the participation of countries such as Indonesia, Thailand, Philippines, UK,US, India, Nepal, Algeria and many more.

“Not only corporate leaders but everyone of us must embrace ‘change’ to survive, as how the saying goes, ‘The only constant in life apart from death and taxes is change.’

“There is a need in particular to develop and strengthen capacity as well as capability, as both aspects are significantly important.

“Despite scarcity in natural resources, Penang is able to achieve success depending solely on its human talent and

has transformed its economy to attain full employment,” Lim added.

The Chief Minister said that apart from human talent, we must also have good infrastructure, good connectivity and good governance and the

state government which operates based on the CAT principle has proved to be the best government in Malaysia.

Also present were Deputy Chief Minister II Prof.P. Ramasamy, ARTDO president Isa Abdulla Bu Ali from Bah-

rain, president emeritus ARTDO International Datuk Dr. Thomas Chee (Malaysia), secretary-general ARTDO International Bernado F.Ople (Philippines) and members of ARTDO International executive board.

TABUNG USAHAWAN TANI MUDA NEGERI PULAU PINANG

BORANG-BORANG BOLEH DIDAPATI DI:

JABATAN PERTANIAN +04-537 2142

JABATAN PERIKANAN +04-657 2777

JABATAN PERKHIDMATAN VETERINAR +04-508 4368

Safer, brighter jogging track

JOGGERS who frequent the jogging track along Sungai Pertama in Seberang Jaya can exercise with ease now thanks to the installation of 11 street lights and 20 concrete poles by the Seberang Perai Municipal Council (MPSP).

The jogging track is popular among residents living in Seberang Jaya who would jog from the nearby Taman Tunku in the evening.

MPSP took note and installed the street lights and concrete poles following the proposal by Chief Minister Lim Guan Eng.

Lim, on one occasion, visited the area and found there was a need to brighten up the track.

“I noticed many people frequenting this area, even

in the late evenings.

“So I proposed to the council to brighten the area so more people can come and exercise. Thank you MPSP for putting up the lights,” Lim said in his speech on Oct 18.

Lim added that it takes more than just exercise to stay healthy.

“We have to monitor our food intake to stay healthy.

“Reduce the amount of sugar in our food,” Lim told the crowd.

MPSP president Datuk Rozali Mohamad said the concrete poles and street lights were installed along the 626m jogging track.

“The project cost RM60,500.

“We started the project on Sept 27 and completed it on



Public jogging along the track near Sungai Pertama in Seberang Jaya.

Oct 13,” he said.

Also present were Penang Works, Transportation and

Utilities Committee chairman Lim Hock Seng, Seberang Jaya assemblymem-

ber Dr Afif Bahardin and Jawi assemblymember Soon Lip Chee.

ANJURAN BERSAMA:

0730 AM **ZUMBA BY ZIN ZAINA**

MADE TO WEAR RECYCLE FASHION CONTEST (TERHAD KEPADA 30 PENYERTAAN SAHAJA)

PERTANDINGAN MEWARNA KANAK-KANAK (TERHAD KEPADA 50 PENYERTAAN SAHAJA)

PAMERAN

PERASMIAN & PENYAMPAIAN SIJIL / HADIAH

MAJLIS SAMBUTAN

Hari Tandas Sedunia

PERINGKAT NEGERI PULAU PINANG TAHUN 2017 KALI KE-7

19 NOVEMBER 2017 (AHAD)

LEBUH PANTAI BERHADAPAN AMBANK

ANJURAN : BAHAGIAN KERAJAAN TEMPATAN PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG

'SEMUA DIJEMPUT HADIR !

IMBAS KOD QR UNTUK LOKASI

UNTUK PENDAFTARAN & SEBARANG PERTANYAAN SILA HUBUNGI:

04-6505379 (MAMAN)

04-6505365 (YAN)

Developer ordered to tear down flats

THE Penang government has instructed that federal government agency JKP Sdn Bhd tear down its Mutiara Ria low-cost and low medium-cost blocks after the building was found to be unsafe.

Chief Minister Lim Guan Eng said the developer has been told to bring down the building and rebuild it.

“Lives are at stake. The state will not compromise the safety of its people. Safety is of utmost importance.

“JKP Sdn Bhd agreed with the state to tear down and rebuild their flats,” Lim told a press conference during the site visit near Jalan Haji Ahmad in Kampung Pisang Awak, Jelutong, on Oct 13.

JKP Sdn Bhd chief executive officer Samrulzaman K. Mohideen said the process of tearing down the building would take about three months to complete.

“The rebuilding of the 17-storey block Mutiara Ria would take another two years.

“Basically, the structure needs to be torn down because the building material of the supplier did not comply with the specification as per the contract.

“Once we detected this, we tested the samples and we found out that there were ‘proven failures’,” Samrulzaman said.

He said the company agreed with the request by the state to tear down the flats because the structure was not safe.

Only two floors of the flats have been constructed so far, and construction works have been stopped since December last year.

JKP Sdn Bhd is also developing the 24-storey Mutiara Rini affordable



Guan Eng (front row, third from right) and Jagdeep in a discussion during their site visit to Mutiara Ria.

housing project, located near Mutiara Ria.

“We are still waiting for the investigation report from the material supplier.

“The same supplier supplied the building material for both Mutiara Ria and Mutiara Rini.

“We will have to look into the report first before deciding our next course of action. The report is scheduled to be out within a month.

“There is a possibility that Mutiara Rini may have to be torn down as well,” Samrulzaman said, adding that this was the first time the developer encountered such a problem.

He added that construction works on Mutiara Rini have also stopped since December last year, with 15 storeys having been constructed.

Samrulzaman said the gross development value (GDV) of Mutiara Rini is about RM70 million, while the GDV of Mutiara Ria is about RM50 million.

The Mutiara Ria project consists of 192 low-cost units and 192 low medium-cost units; while the Mutiara Rini project consists of 382 affordable housing units.

State Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh hoped that the developer can complete the Mutiara Ria project within

a reasonable deadline.

“There were 23 squatter homes in this area before this land was developed. We hope that JKP Sdn Bhd can complete the (Mutiara Ria) project within a reasonable deadline so that the squatters can be relocated to their units,” Jagdeep said.

Also present were Penang Works, Transportation and Utilities Committee chairman Lim Hock Seng, state Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs Committee chairman Datuk Abdul Malik Abul Kasim, Jelutong MP Jeff Ooi, Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim and Guan Eng’s strategic adviser Datuk Saifuddin Nasution.

Waste collection daily for Seberang Perai low-cost flats

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

CHIEF Minister Lim Guan Eng has urged the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) to carry out waste collection on a daily basis for low-cost flats instead of once every two days as practised currently.

To improve the comfort of living, the state government has no qualms on the cost of waste collection if it were to increase 100%.

“However, this is necessary as cleanliness is a top concern,” he said when officiating the “Majlis Perasmian Pengecatan Logo ‘I Love Penang’” at Block 1 Mak Mandin flats recently.

Also present were exco for

Town & Country Planning and Housing, Jagdeep Singh who is also Datuk Keramat assemblymember.

Joining them were assemblymembers Lim Hock Seng (Bagan Jermal) and Phee Boon Poh (Sungai Puyu).

The Chief Minister hoped the practice of waste collection daily will be carried out latest by year end.

On the state government’s aim to paint the “I Love Penang” logo, he said this is done as a protest against the federal government’s plan to make Penang a federal territory.

He added the state exco meeting on March 3 approved a total of RM222,590.22 for projects to paint the specified logo on 45 blocks of public housing schemes in Penang.



State Government officials officiating the painting of ‘I Love Penang’ logo at Block 1, Mak Mandin flats.

香港巷斗母宫庆成立175周年 首长：冀九皇爷保佑槟经济!

槟州首长林冠英出席香港巷斗母宫九皇大帝巡境游行时指出，槟州上半年以77亿令吉的制造业投资额全国局冠，并远远超越第二名的29亿令吉投资额，期望在九皇大帝的保佑下，槟州下半年的经济可以继续维持好表现。

共有99支队伍参与此次的游行，这其中更包括了来自香港、新加坡、泰国合艾的队伍。

出席此巡境游行开幕仪式者尚有该宫名誉顾问拿督李贤源、筹委会主席高级拿督祝友成，署理主席邱继寿、荣誉顾问罗兴强、黄伟益、黄汉伟以及郑来兴州议员等人。

■林冠英率领队伍打头阵，所经之处都受到热烈欢迎。



■共有99支队伍参与游行，场面盛大。

■可爱女童成为拍照热门对象。



■莫哈末拉昔(前排左5)在祝友成(后排右)的介绍下，了解香港巷斗母宫的历史及文化。

莫哈末拉昔愿助保护该宫文物



趁着农历九月九皇大帝千秋宝诞，槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔首次拜访拥有175年历史的香港巷斗母宫，对该宫所藏文物感惊叹，指槟城博物馆将协助保护该宫的宝贵文物。

也是槟城博物馆委员会一员的莫哈末拉昔在香港巷斗母宫名誉顾问拿督斯里祝友成的介

■莫哈末拉昔(右)参观东南亚唯一的手抄经书《九皇圣经》。

绍下，了解该宫历史及文化，并参观东南亚唯一的手抄经书《九皇圣经》。他说，该宫的文物让作为世界文化遗产区的乔治市更富价值，欢迎该宫可到他的办公室提出协助要求。

祝友成对于莫哈末拉昔抽空到访感到高兴，指我国是多元文化社会，各族在佳节期间相互拜访，可促进彼此的感情及了解。他感激莫哈末拉昔愿意提供协助保护该宫文物，指该宫往后将会和槟城博物馆委员会合作，推广文化活动。